FRAY MOCHO

BUENOS AIRES, 4 DE SEPTIEMBRE DE 1914

Año III N.º 123



EL ORIGEN DE LA CONTIENDA

—Yo quería declarar la guerra a uno de mis primos; pero como son tan parecidos, he tenido que declarársela a los dos, para no equivocarme.

TEATROS



Apolo.—Escena del primer acto de la comedia "¡Adiós, juventud!" adaptada a la escena nacional por don Joaquín de Vedia

Con "La mujer X", drama de Bisson, se presentó el sábado en el Victoria, la actriz mejicana Virginia Fábregas.

El nombre de esta artista no era desconocido para nuestro público.

Con motivo de una iniciativa frustrada del empresario Da Rosa, éste inició aquí la "réclame" que es siempre parte principal y a veces único valor total de sus empresas.

Esta resonancia de publicidad "ad-hoc" no constituye precisamente una recomendación, pero hace sonar el nombre y eso se va ganando siempre.

Además, por fortuna para ella, la señora Fábregas era conocida de los que aquí se ocupan en cosas de teatro, por otras referencias que las del señor Da Rosa: la crítica española y la de los países del norte de América han hablado de la señora Fábregas en términos altamente elogiosos y ésta gozaba así con anterioridad a su presencia de una fama considerable.

Su debut en el Victoria ha venido a afirmar la legitimidad de esa fama.

Se trata, en efecto, de una actriz que se destaca, desde luego, de lo común. Tiene bella presencia, elegantes modales, pronunciación muy pura, dicción muy castigada y completo dominio de sus recursos artísticos.

No es la artista de llamarada, de fulgor espontáneo; es la artista de la realización consumada mediante "lungo studio e grande amore", como diría nuestro viejo amigo Dante; se ha hecho así su arte personal, completo y eficacísimo en su acción sobre el público, según pudo verse en el Victoria, cuya concurrencia la aplaudió con calor entusiasta. La inspiración, el impulso del momento, tienen poca parte o ninguna en ese arte de la señora Fábregas; reconócese al terminar el espectáculo, que la intérprete ha entrado en escena con su obra de tal totalmente hecha. Pero muy bien hecha. La preparación anticipada y meticulosa no se acusa en momento alguno con resultantes de frialdad o amaneramiento; el esmero detallista contribuye a la virtualidad dramática sin desintegrar con desmenuzamientos accidentales la acción de conjunto, y ésta es cálida, limpia y acentuada en artística proporción de líneas, tonos y relieves.

Tal se mostró en "La mujer X", pieza melodramática, de vasta concepción y no más refinada realización, pero bien elegida para mostrar la eficacia personal de la actriz, que, como ya lo dijimos, fué aclamada.

Compartió los aplausos en lo posible dentro de la relación de importancia de las partes principales, el actor señor Nieva.

Ambos artistas definieron brillantemente sus personalidades en "La cena de las burlas", elegida para la segunda función.



La actriz mejicana Virginia Fábregas que debutó con su compañía el sábado en el Victoria

Una rara florescencia lírica se produjo el sábado en el teatro de la Opera.

Este, después de larga clausura que guardaba recuerdos gloriosos, abrió sus puertas a un modesto "Otello" surgido, sin saberse cómo, en esta época tan poco propicia a iniciativas teatrales, sobre todo cuando ellas no representan un singular valor de interés o excelencia. El tenor Di Giorgio era el autor de la aventura, que no tuvo, en cuanto al concurso del público, una iniciación demasiado feliz. El pobre "Otello" se encontró muy solo, y hubo de convencerse de inoportuna osadía, dejando sólo como huella de su intempestivo paso muchas reflexiones sobre ese triste acontecimiento, que nos hizo ver el teatro de tantas famosas veladas de gran fuste artístico y social convertido en espectáculo digno del "¡Estos. Flavio, ay dolor, que ves ahora!...", etcétera, etc.

Entre tanto, las huestes del maestro Marranti, veterano de la guerra de recursos en el campo lírico, anuncian su presencia en el Coliseo para estos primeros días del mes que ha sucedido a ese terrible agosto del memorable año de 1914.

Ha muerto don Evaristo G. Gismondi, durante tantos y tantos años cronista musical de "La Prensa". La temporada lírica de este año le encontró todavía de pie, y su inconfundible cabeza de resplandeciente cabellera plateada destacó su toque en el cuadro de la concurrencia que asistiera a las primeras funciones del Colón. Pero vencido por implacable enfermedad, Gismondi se extinguió el mismo día en que, terminada la gran serie de espectáculos, quedaban en blanco los carteles del teatro.



Gerardo de Nieva, primer actor y director de la compañía Fábregas

Antiguo músico, su larga acción en la prensa se caracterizó por una preparación técnica y por una fijeza ya tradicional que la hicieron característica.

Con él ha desaparecido una figura típica y estable en nuestro movedizo grupo de cronistas de teatro.

Después de una excursión extramuros, volvió al Odeón la señora Borelli. Temporada de supervivencia a lo que ya había virtualmente concluído, ésta no podía agregar laureles a la corona artística de la señora Borelli, a quien sustituye ahora en el Odeón el actor francés Brulé, nuevo conquistador de América traído por el señor Da Rosa.

La compañía Pagano ha representado "¡Adiós juventud!", aquella linda comedia que tanto éxito tuvo cuando últimamente la hizo conocer Tina di Lorenzo del público de la Opera. El éxito le ha seguido fiel. Traducida por don Joaquín de Vedia, fué muy satisfactoriamente representada en el Apolo, y el público no escaseó ni su presencia ni su aplauso.



Aventuras de FLORENCIO PARRAVICINI



AUTOBIOGRAFIA

(Continuación)

CAPITULO IX

No lloraba por aquellos ¡ay! lejanos días mi derrochada fortuna porque tenía absoluta confianza en rehacerla con paciencia y trabajo. Pero si lamentaba ¡ay, ay! la infidencia de todos aquellos amigos que me abandonaron una vez exhaustos mis bolsillos. No me abollé por esto, empero.

—Ya me haré de nuevos amigos—me dije.

En efecto: así fué. Conocí por aquel entonces a Coletti I.

Vagaba una noche por las calles céntricas de la ciudad, cuando di con un prefacio de hombre escondido dentro de un grueso gabán de pieles.

—Este debe ser artista—me dije para mi coletti.

El hombrecito me quiso mirar por sobre los hombros, pero como no hallara ninguna ventana a mano para hacerlo, se resignó a ojear mis botines con indiferencia.

En cambio yo le atisbé desde mi torre de marfil y le ví allá lejos como un grano de arena en la pampa insegura. Nunca volví a mirar persona desde tan arriba, no obstante haber conocido más tarde a García Velloso.

Mi insolencia irritó a aquel fragmento de hombre reducido a la mínima expresión individual.

—¿Qué hay?—exclamó encarándose con mi abdomen.— *¡Si supiera usted quién soy, no se permitiría tamaña osadía!*

Y apartándome con un ademán de altivez, agregó:

—Deje paso, pues. No parece sino que fuese usted el dueño de la "vedera".

Su voz llegaba hasta mis oídos como desde un sótano herméticamente cerrado. Para responderle, en el temor de que no me oyera o me oyera apenas como yo a él, usé de mis manos a modo de bocina y le grité, tratando de no respirar para evitar un crimen:

—¿Y quién es su señoría, si se puede saber? ¿Es acaso uno de los siete enanitos de Blanca de Nieve? ¿Es una muestra de juguete animado, huído de las fábricas de Nüremberg? ¡Ser o no ser, amigo mío!



Aquí ya no pude contener más la respiración y sucedió lo que debía suceder. Mi interlocutor se sintió sacudido por una huracánica ráfaga y cayó de espaldas.

—No arrempuje—gritó él al caer.

Volví a contener mi respiración y le auxilié. Había dado con violencia en las piedras de la vereda.

—¿Qué puedo hacer por usted?—le dije alzándole en brazos.—*¿Dónde quiere que lo lleve? ¡No llame usted a la policía, por favor! Ya ve que no es mía la culpa... Dígame usted dónde debo conducirlo... Le daré unas fricciones y se le pasará la cosa...*

El hombrecito murmuró con voz agonizante, y como delirando:

—Lléveme al café Varietés. Soy el director de la compañía que allí funciona. No tengo familia, pero si me muero, vaya a comunicar mi fallecimiento a todos los diarios. Me llamo Coletti...

Luego entornó los párpados y cayó en un sopor de desmayo. Yo eché a andar con mi carga en brazos. La gente que pasaba a mi lado me miraba con admiración.

—¡He ahí un excelente padre de familia!—decían algunas mujeres a sus maridos.—*Así deberías hacer tú.*

Cuando llegué con Coletti al Varietés, se reanimó un poco; abrió los ojos, miró desconcertado a su alrededor y preguntó:

—¿Dónde estoy?

Pero inmediatamente volvió a caer en su estado de inconsciencia anterior.

Una vez dentro del teatro, le acostamos en una silla, y con ayuda de algunas actrices, le suministramos algunos paliativos: mientras yo le sometía suavemente al tratamiento de respiración artificial, las muchachas le rociaban con agua colonia la frente y las sienes, o bien le hacían aspirar éter.

No volvía en sí, sin embargo. Todos me preguntaban, en tanto, qué había ocurrido. Yo no sabía qué responder.

—Lo pisó un automóvil—excusé por fin.

Las muchachas se desesperaban. Eran las once de la noche y hacía media hora que, como final de espectáculo, se debía haber comenzado la obra de "arte libre" anunciada, y en la cual tomaba parte principal el infortunado Coletti. El público ya "aplaudía" rabiosamente con los pies. El escándalo era inminente. Ya sonaban los vasos contra las botellas como un funesto augurio. En vano la orquesta arremetía con canciones populares que en otras oportunidades calmaban al público haciéndolo corear.

En esto llegó el empresario.

—¿Qué pasa que no se levanta el telón?—entró gritando.

Inmediatamente se dió cuenta.

—Que salga cualquiera a comunicar al público que se suspende la obra—ordenó.—*Y en su lugar el prestidigitador, monsieur Verognet, repetirá sus números de prestidigitación que tanto éxito tuvieron hace un momento.*

Pero monsieur Veroguet puso el grito en el cielo.

—¡Cualquier s'anim a calmag a est públiquit cuand está exitad como an est momant! Pog lo demás, yo no soy domadog de potrós, señog mío ¿antendid?

El empresario pidió entonces a las cantantes que salieran a repetir sus números, pero ninguna se animó.

—¡Esta noche nos matan entonces!—clamó el empresario elevando las manos al cielo.

Yo reflexionaba, arrepentido. ¡Y yo tenía la culpa de todo esto! De la muerte de Coletti, personalmente. Y de la muerte de todos nosotros por reflejo. ¡No, no! Debía sacrificarme para salvar a los demás. Podía llevar una muerte en mi conciencia, pero diez, veinte, no. Tal vez, los jueces al juzgar mi crimen al día siguiente, hallarían un atenuante en la peligrosa acción que me proponía realizar para salvar a toda aquella gente de las posibles furias del público... Había que sacrificarse...

—Señor empresario—dije entonces—*yo calmaré al público. Tráigame una carabina de la casa de tiro de aquí enfrente.*

Todos temblaron. ¿Desalojaría la sala a tiros? Expliqué lo que me proponía.

El empresario aceptó porque de cualquier modo era la solución. Fué un éxito y me contrataron.

Y así fué cómo conocí a Coletti, y cómo debuté en el Variedades: gracias a la pequeñez corporal de aquél, gracias a mis pulmones, gracias a la impaciencia del público de aquella noche. Y gracias a que los bélicos empujes de mi aparato respiratorio no le fueron funestos a Coletti.

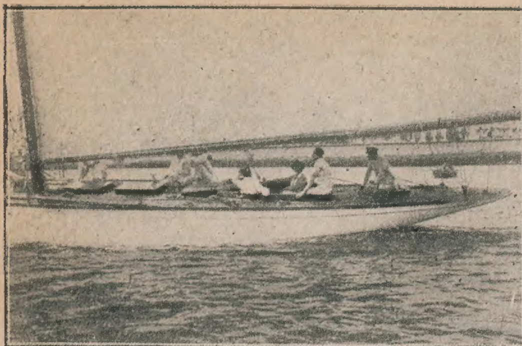
Bueno: en este punto del capítulo es preciso decir la verdad. Yo no podría afirmar que mis pulmones tuvieron la culpa... Por su parte, Coletti asegura que fué un síncope cardíaco ocurrido oportunamente en tales circunstancias. Sufría entonces del corazón por unos amores contrariados. Acaso pudiera ser también que se hubiese sofocado dentro de aquel gabán de ópera, pero no de café concierto...

(Continuará.) **Florencio PARRAVICINI.**



50 ctvs
40 ctvs
MUMM
CIGARRILLOS
IMPERIO
L. GILLAR.

De España

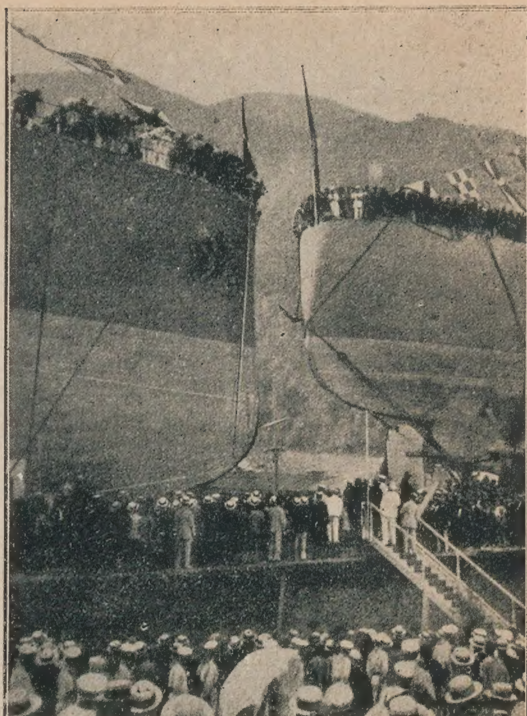


Santander. El rey piloteando su balandro "Tonino" durante las regatas internacionales



Sevilla. Estado en que quedó el vapor "Iparraguirre", que se incendió al salir del puerto

De Italia

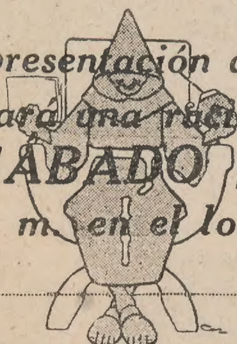


Castellammare. Botadura simultánea de los dos "buques colosales" "Campania" y "Basilicata"

La miseria en Buenos Aires

Socorro a los menesterosos.—La contribución de "Fray Mocho"

La crítica situación creada a gran parte de la población de Buenos Aires por los acontecimientos que han paralizado las actividades comerciales e industriales, ha promovido un general sen-



A la presentación de este vale se entregará una ración de comida, el SÁBADO próximo, a las 11 a. m. en el local ....

....

La comida será preparada por la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, Tucumán, 1325 - 1327. N.°

Reproducción de los vales de FRAY MOCHO para comida gratuita que se entregarán a mujeres y niños en las comisarías 23, 25, 35, 40, 28, 34 y 36

timiento de solidaridad con las clases más castigadas por la necesidad, con las que sin más recursos que el trabajo diario, al encontrarse privados de éste, han sentido llegar el hambre a sus hogares.

Han surgido iniciativas de gobiernos e instituciones de caridad, que han empezado a realizarse en la forma que en el número anterior nos ocupamos, pero todas son pocas para la magnitud de las necesidades a llenar, y a la buena voluntad general queda ancho campo para ejercer una benéfica acción.

Entendiéndolo así, FRAY MOCHO quiere anunciar en esta página su contribución a aquel fin.

Hemos arreglado las cosas de manera que puedan distribuirse durante todo el mes de septiembre, seis mil raciones de comida, por semana, comida que se repartirá exclusivameste estre mujeres y niños. Se han impreso vales de los que, deferentemente se ha hecho cargo la policía de la capital, para distribuirlos, con el conocimiento que tiene del asunto, en las zonas más necesitadas de la ciudad.

Dichos vales empezarán a entregarse desde ya en las comisarías 23, 25, 35, 40, 28, 34 y 36 y servirán, según en ellos se establece, para retirar la comida que se repartirá los días martes, jueves y sábados, empezando el próximo sábado 5 de septiembre. Con los vales obtenidos en las comisarías 23, 25, 35 y 40 se retirará la comida en la estación del Tranvía Anglo-Argentino, calle Rivadavia entre Argerich y Helguera, y con los vales que se entregarán en las comisarías 28, 34 y 36 se obtendrá la comida en el corralón municipal situado en Zavaleta y Los Patos.

La comida que se repartirá con los vales de FRAY MOCHO, será preparada por la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, instalada en la calle Tucumán, 1325-1327, establecimiento modelo que dirigen los señores L. Olivier y G. Ancillotti, que generosamente contribuye a la mejor realización de nuestro propósito.

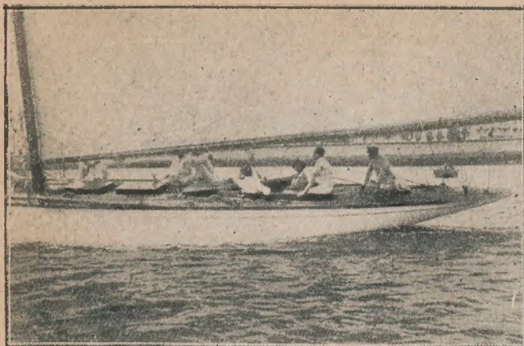
Nuestro plan podría ampliarse con la cooperación de las personas que quieran ayudarnos, aceptándose desde ya cualquier donativo en comestibles de primera calidad o dinero para adquirirlos.



Una clase de la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, encargada de la preparación de la comida que se distribuirá gratuitamente por medio de los vales de FRAY MOCHO

Empezaremos por dejar constancia del donativo de la casa Cassels y Cía., que ha proporcionado gratuitamente las ollas y demás útiles de cocina necesarios.

De España

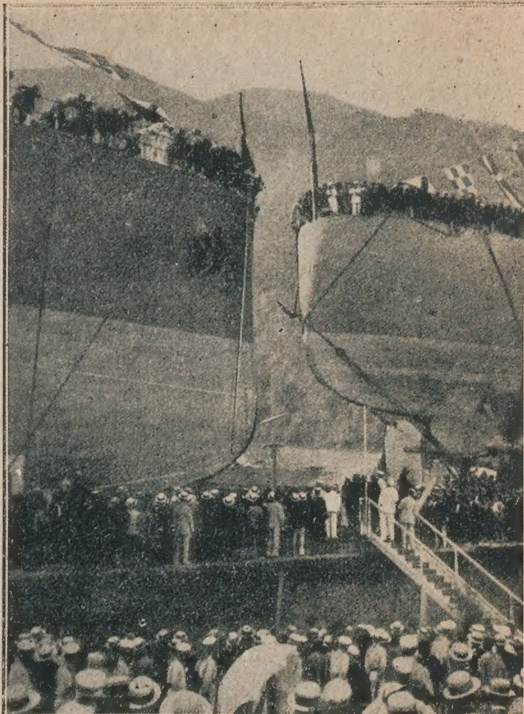


Santander. El rey piloteando su balandro "Tonino" durante las regatas internacionales



Sevilla. Estado en que quedó el vapor "Iparraguirre", que se incendió al salir del puerto

De Italia



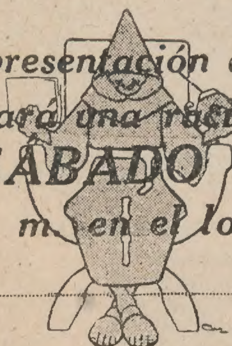
Castellammare. Botadura simultánea de los dos "buques colosales" "Campania" y "Basilicata"

La miseria en Buenos Aires



Socorro a los menesterosos.—La contribución de "Fray Mocho"

La crítica situación creada a gran parte de la población de Buenos Aires por los acontecimientos que han paralizado las actividades comerciales e industriales, ha promovido un general sentimiento de solidaridad con las clases más castigadas por la necesidad, con las que sin más recursos que el trabajo diario, al encontrarse privados de éste, han sentido llegar el hambre a sus hogares.



A la presentación de este vale se entregará una ración de comida, el SÁBADO próximo, a las 11 a. m. en el local ....

La comida será preparada por la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, Tucumán, 1325 - 1327.

N.º

Reproducción de los vales de FRAY MOCHO para comida gratuita que se entregarán a mujeres y niños en las comisarías 23, 25, 35, 40, 28, 34 y 36

Han surgido iniciativas de gobiernos e instituciones de caridad, que han empezado a realizarse en la forma que en el número anterior nos ocupamos, pero todas son pocas para la magnitud de las necesidades a llenar, y a la buena voluntad general queda ancho campo para ejercer una benéfica acción.

Entendiéndolo así, FRAY MOCHO quiere anunciar en esta página su contribución a aquel fin.

Hemos arreglado las cosas de manera que puedan distribuirse durante todo el mes de septiembre, seis mil raciones de comida, por semana, comida que se repartirá exclusivameste estre mujeres y niños. Se han impreso vales de los que, deferentemente se ha hecho cargo la policía de la capital, para distribuirlos, con el conocimiento que tiene del asunto, en las zonas más necesitadas de la ciudad.

Dichos vales empezarán a entregarse desde ya en las comisarías 23, 25, 35, 40, 28, 34 y 36 y servirán, según en ellos se establece, para retirar la comida que se repartirá los días martes, jueves y sábados, empezando el próximo sábado 5 de septiembre. Con los vales obtenidos en las comisarías 23, 25, 35 y 40 se retirará la comida en la estación del Tranvía Anglo-Argentino, calle Rivadavia entre Argerich y Helguera, y con los vales que se entregarán en las comisarías 28, 34 y 36 se obtendrá la comida en el corralón municipal situado en Zavaleta y Los Patos.

La comida que se repartirá con los vales de FRAY MOCHO, será preparada por la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, instalada en la calle Tucumán, 1325-1327, establecimiento modelo que dirigen los señores L. Olivier y G. Ancillotti, que generosamente contribuye a la mejor realización de nuestro propósito.

Nuestro plan podría ampliarse con la cooperación de las personas que quieran ayudarnos, aceptándose desde ya cualquier donativo en comestibles de primera calidad o dinero para adquirirlos.



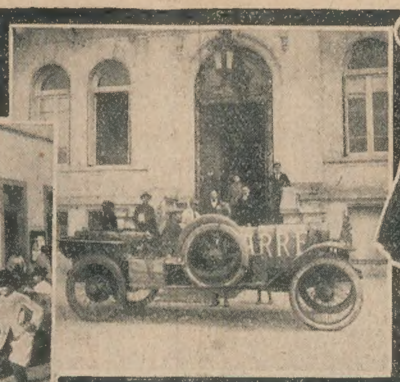
Una clase de la Escuela Internacional de Cocina y Pastelería, encargada de la preparación de la comida que se distribuirá gratuitamente por medio de los vales de FRAY MOCHO

Empezaremos por dejar constancia del donativo de la casa Cassels y Cía., que ha proporcionado gratuitamente las ollas y demás útiles de cocina necesarios.

Raid Fray Mocho Misterio





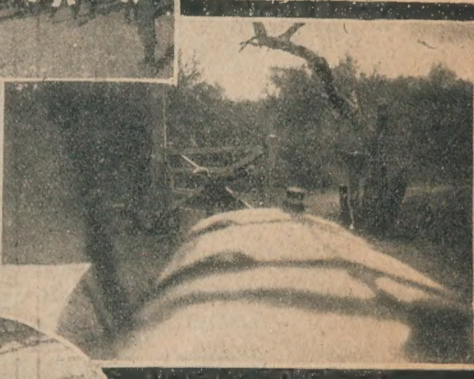


Al salir de Tucumán con rumbo al norte



En Rosario de la Frontera







Una cinchada con el aparejo para obligar al Barré a franquear una barranca

Una de las muchas tranqueras que cierran el paso entre Tucumán y Salta





Cruzando el campo de los Mogotes, guiados por un baqueano a caballo

Renovando la provisión de agua

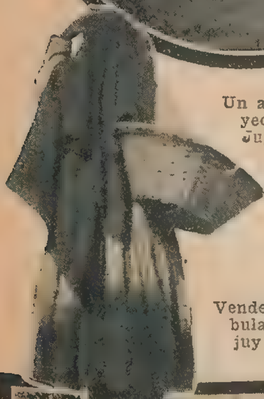
Contemplando el barranco en el que casi pereció el Barré



Un alto en el trayecto de Salta a Jujuy



Atropellando los restos de un cerco de ramas



Vendedora ambulante en Jujuy



Pasando el río Juramento "con ayuda de vecino"



Llegada a Salta



Después de un mal paso



Encuentro con una tropa de burros





El Barré y el aeroplano de Castaibert



En el campo de "La Tablada" en Jujuy



Un decollage



Mirando pasar... el aeroplano



Chola boliviana en Jujuy



Un retoño



Confraternizando



Indios católicos entrando a la iglesia



Una reliquia. Rascacielos del tiempo de los españoles



La locomoción moderna. — Tropas de burros que efectúan los transportes en Jujuy



Una amazona





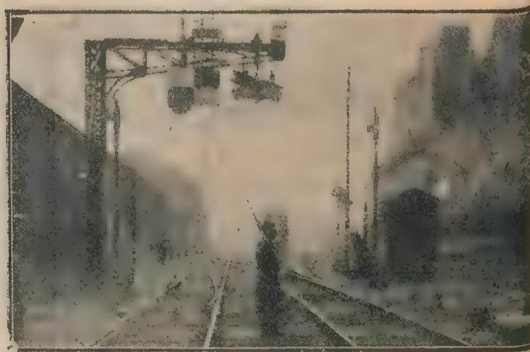
Aspectos de las calles de Jujuy



Berlín.—La multitud ante el monumento de Bismark al conocerse la declaración de guerra de Alemania a Rusia



Odesa. Regimiento de infantería rusa llegando a incorporarse a la guarnición de la plaza



Francia. Soldados custodiando una estación del ferrocarril en la frontera del este

INVITACIÓN



Todas las personas cultas, tienen ocasión de pasar un rato agradable visitando la exposición de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS en

686 - RIVADAVIA - 686 (ENTRE FLORIDA Y MAIPÚ)

Además de poder examinar a su entero placer los VEINTISIETE HERMOSOS VOLÚMENES que forman la "BIBLIOTECA", podrán admirar una notable colección de impresiones y estudios, al lápiz, de conocidos personajes argentinos, hechos por el genial caricaturista señor Mateldi.

La exposición estará abierta todos los días laborables, de 9 a. m. a 7 p. m.

A todos los que sienten la noble ambición de saber, se les presenta una oportunidad sin igual.

La de adquirir una obra literaria que representa por sí la más selecta Biblioteca.

La BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS es una obra formada por veintisiete hermosos volúmenes, en los cuales se hace una cuidadosa y completa selección de todas las obras maestras.

En ella encontrará usted:

HISTORIA de todos los pueblos que han existido en el mundo, escritas por los mismos que presenciaron los hechos.

Herodoto, Jenofonte, César, Tácito, Dión Casio; Hurtado de Mendoza, Alvarado, Taine, Gibbon, Green, todos, en fin, los grandes historiadores del mundo se han incluído en la Biblioteca.

NOVELA: Todos los géneros de novela tienen en la Biblioteca la representación que según su importancia les corresponde.

La novela clásica, la novela picaresca española, lo más escogido de la novela romántica, lo más sano de la novela realista, las historietas y cuentos cortos, géneros que cada día tienen mayor aceptación, puede usted conocerlos en sus más sublimes manifestaciones con sólo poseer la Biblioteca.

LA POESÍA: Los grandes poemas, así como el verso sencillo o la sátira, desfilan por las páginas de la Biblioteca.

Horacio, Virgilio, Homero, el Dante, Byron, Shakespeare, Calderón, Lope de Vega, Garcilaso.

Y junto a esos hombres, gloria de edades pasadas, todos los poetas modernos: Villaespesa, Marquina, Hernández, Obligado, Zorrilla de San Martín, Chocano, Rubén Darío, Spano, Peza, Acuña, etc.

LA FILOSOFÍA: Quizá en ninguna otra obra se den a conocer tantos ni tan profundos filósofos, como en la Biblioteca Internacional.

Juan Jacobo Rousseau, que con sus doctrinas tanto contribuyó a la Revolución; Voltaire, Kant, Jovellanos, Chateaubriand, Dumas, Mirabeau, Beaumarchais, Wáshington, Carlyle y demás escritores que han cultivado este género, ocupan en la Biblioteca un puesto de honor.

Pues bien; la misma atención se ha dedicado a la obra en todos los demás géneros literarios.

Puede asegurarse que una biblioteca de miles de volúmenes, a no haber sido formada por un hombre de extraordinario conocimiento de la literatura, no ofrece la utilidad práctica que encierra la BIBLIOTECA en sus veintisiete grandes volúmenes.

Y si esta afirmación le parece a usted exagerada, acepte la invitación que se le hace y visite la exposición de la BIBLIOTECA. Nada puede usted perder con ello.

LA OPORTUNIDAD ACTUAL

La ocasión de adquirir tan magna obra es realmente excepcional.

Un pago inicial de $ 5 m/n. basta para que los VEINTISIETE GRANDES Y HERMOSOS VOLÚMENES, que forman la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, vayan a su poder.

Empieza usted, desde luego, a disfrutar a su placer del inmenso caudal de instrucción y recreo que encierran, mientras va pagando el resto de su bajo precio con 33 centavos diarios, en unos cuantos meses.

Entre las causas que principalmente han contribuído a que la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, se ofrezca hoy en tan bajo precio y con tan ventajosas condiciones de pago, figura en primer lugar la guerra de Méjico.

La Sociedad Internacional de Editores había preparado esta nueva edición de la BIBLIOTECA para venderla en Méjico.

Cuando todo estaba listo para empezar la venta, estalló la guerra civil.

Dos años aguardaron los editores, con la esperanza que tornara la paz a la República Mejicana.

Hasta que, no viendo probabilidades de paz, decidieron retirar la edición de Méjico y ofrecerla en la Argentina.

EFECTOS DE UN EXITO

Tan grande ha sido el éxito de nuestra oferta, que de los ejemplares recibidos por la primera remesa, dos de los cuatro estilos de encuadernación en que se vende la BIBLIOTECA se agotaron a los pocos días de comenzar la venta.

Ya se recibió la segunda remesa de colecciones; pero eran tantos los pedidos pendientes, que, después de servirlos, no fueron muchos los ejemplares sobrantes.

Si usted no quiere exponerse, por lo menos, a tener que esperar para recibir la BIBLIOTECA, mande su pedido HOY MISMO.

EL FOLLETO

Si no puede visitar la exposición y quiere usted detalles sobre la BIBLIOTECA, pida el hermoso folleto explicativo.

El folleto es un libro de 150 páginas, que contiene grabados, láminas en color, poesías, historietas y otros datos referentes a la obra.

Pero pídalo hoy, pues es tan grande la demanda de folletos, que es seguro se agotará en breve.

El FOLLETO SE ENVÍA GRATIS Y FRANCO DE PORTE. Para recibirlo a vuelta de correo, sólo tiene usted que llenar y remitirnos el cupón adjunto.

ENVIE ESTE CUPON HOY

Sociedad Internacional de Editores.

RIVADAVIA, 686. — Buenos Aires.

Sírvanse enviarme el folleto descriptivo de la Biblioteca.

F. M. 10.

NOMBRE.............................

PROFESIÓN..........................

DIRECCIÓN..........................

Notas Femeninas



La nota general de los trajes de primavera será el negro con blanco: blanco sobre negro o negro sobre blanco. El primer modelo de esta página es una túnica de tul bordado blanco sobre un fondo de taffetas blanco; tiene un alto cinturón de taffetas blanco, formando "corselet". Sobre el traje se pone una especie de saco-túnica de taffetas negro adornado con botones de azabache tallado. Un cuello de forma "fichu" hecho de la misma puntilla que la túnica, completa este hermoso traje que va acompañado de un sombrerito negro adornado con paraísos negros.

Las batas ajustadas, con talle largo, bien ajustadas sobre las caderas y dejando ver completamente la silueta femenina, son la más grande novedad de la estación. La falda con volados completa a maravilla esta forma de bata. Hay que combinar la cantidad de volados, según la altura de cada persona. No hay que vestirse solamente según la moda, hay que vestirse también para quedar más bonita.

Para que nuestras lectoras se den una idea justa de esa nueva forma de trajes, damos un modelo (núm. 2) de esa forma. Está hecho de crespón de seda azul, adornado con botones cereza. El cuello es de lo más moderno, reemplaza el cuello Medicis que hemos visto demasiado; está hecho de tul blanco plissé. Por fin el tercer modelo es un vestido de tul plegado, adornado con voladitos de tul bordado blanco; el forro está adornado con cintas rosas y el vestido está adornado con rosas rococó y pequeños moños con hebillas de strass.





Rioja 280

Carruajes de paseo, Automóviles, Electromóviles, Casamientos, Bautismos, Remises y Servicios fúnebres

LÁZARO COSTA

NO TIENE SUCURSAL

Unión Telef. 23 y 46, (Mitre) *Coop. Telef. 125, Oeste*



Entre Nosotras

LA FRENTE.—(Continuación)

Cuanto mayores sean la estrechez y cortedad de la frente, mayor será la concentración del espíritu. Hay que desconfiar de las frentes deprimidas, rugosas, irregulares. Cuantos menos ángulos y más redondeces haya en sus contornos, mayor será la dulzura del carácter; cuanto más rectos sean, mejor será la firmeza del elemento moral.

Las frentes de perfil recto y oblicuo denotan crueldad y violencia.

Las frentes cubiertas de cabellos revelan sensibilidad escasa. Las que ofrecen protuberancias angulosas denotan extremada actividad.

Una gran vena que corte fuertemente una frente ancha suele ser el rasgo de un noble y levantado carácter.

La parte movible de la frente se modifica bajo la influencia de la acción y del pensamiento, de las sensaciones, de las pasiones y del dolor.

Hay que aprender a dar a la frente la impasibilidad del bronce.

La frente debe armonizar con la forma general del rostro. Es el pórtico que corona el edificio. Para ser bien proporcionada no sobrepujará la distancia que separa la nariz del mentón. Sin ser deprimida, irá retrocediendo por su parte superior y avanzando ligeramente por su base en curvas apenas sensibles. El color de su piel será más claro que el del resto del semblante.



La frente se ruboriza fácilmente bajo la influencia del pudor, de la modestia, de la vergüenza y del miedo. En ciertas personas, estos repentinos enrojecimientos llegan a constituir una verdadera enfermedad. En este caso deben evitarse los trajes demasiado ceñidos, los alimentos de digestión difícil, las vigilias prolongadas. Los cabellos de delante, según estén bien o mal sembrados, cambian la expresión de la frente. Su invasión contrayéndola, la afea mucho. No cometáis, sin embargo, la imprudencia de afeitar, ni aún en los niños, la parte superior de la frente.

Las frentes lisas y níveas cuya piel transparente azulan ligeramente las venillas que serpean bajo la fina epidermis, son las que más fácilmente reciben la huella de los años.

Poco puede hacerse contra esos ultrajes del tiempo fuera de los masajes eléctricos, de los cuales he hablado anteriormente.

Estas arrugas se producirían menos si siempre tuviéseis la costumbre de mantener vuestra frente impasible, sin contraer inútilmente y nerviosamente vuestras cejas; de prohibir la entrada a las emociones demasiado vivas o, por lo menos, de permanecer ante ellas tranquilas, sin que vuestra frente se admire, se espante o se atormente dolorosamente.

Algunas veces la frente está atacada por manchas amarillas. Para hacerlas desaparecer se pueden cubrir a la noche con la mezcla siguiente: Coldcream, 30 gramos; azufre, 2 gramos; aceite de anís, un gramo. Lavarlas a la mañana siguiente con te claro.

Un modo antiguo de sacar las arrugas de la frente era el siguiente: Se fundía a fuego lento un poco de cera blanca; en ella se empapaba un lienzo blanco que se colocaba después delante del fuego para que absorbiera bien la cera. Luego se pasaba un hierro sobre él y se envolvía bien en una servilleta blanca, para hacer vendajes con lo que se ceñía la frente al acostarse.

AURORA.

OTRA JOYA CINEMATOGRAFICA

"HERENCIA DE ODIO"

Cuando aún está en toda su plenitud él éxito de "La femme nue", magistral creación de Lyda Borelli, la Sociedad General Cinematográfica nos ofrece una nueva maravilla, confiada al talento de otra gran artista, María Carmi, la genial actriz francesa, que ha sido secundada en este "film" por reputados compañeros de los teatros de París.

Herencia de odio es una película que se destaca por sus especiales méritos; en ella se revela un profundo estudio psicológico, un examen certero de dos pasiones humanas tan distintas como son el amor y el odio. Después de ver esta interesante obra, hay que reconocer que el odio es el legítimo fruto del amor, como el más agrio vinagre ha sido antes vino selecto y preciado.



María Carmi

María, la protagonista, tipo ardiente y sentimental, sacrifica al amor su honor y su tranquilidad, y ese mismo corazón apasionado, truécase más tarde en copa de hieles, en nido de rencor y de venganza.

El impulso de elevación que la gerencia de la Sociedad General Cinematográfica viene imprimiendo, con visible éxito, a su marcha, tiene plena confirmación en la exclusividad de la película *Herencia de odio* obra grande, obra escogida, que posee la doble virtud de hacer séntir y hacer pensar.

La emoción que sus trágicas escenas despiertan en el espíritu del espectador no puede ser transcripta por la letra de molde.

Hacer del odio una religión y consagrarse a ella con fe de sacerdotisa, es rasgo de honda psicología, que el hombre de ciencia definirá, pero que el alma popular admira.

De ahí el triunfo seguro que aguarda a *Herencia de odio* cuyo estreno se verificará pasado mañana, sábado 5 del corriente, en el *Empire Theatre*.



"Unidos en la muerte"

CASINO

Última semana del campeonato final de lucha

Estamos ya en la última semana del campeonato final de lucha del Casino, que durante todo su desarrollo ha mantenido tan vivo el interés de los innumerables aficionados a ese deporte. Se realizarán en los días que faltan las más impresionantes luchas para la adjudicación definitiva de los premios.

El lunes 7 de septiembre, en función de gala, como se había establecido, se procederá a la distribución de los magníficos premios del concurso del campeonato.

Como se sabe, se trata de premios por valor de $ 8.000 en dinero efectivo, alhajas y artículos de valor, que se entregarán de acuerdo con las siguientes bases publicadas:

1.° El primer premio corresponderá al que haya indicado en un boleto de voto la colocación más exacta en que quedarán los ocho luchadores del campeonato final para la adjudicación de los premios. El segundo premio corresponderá al que indique la clasificación más aproximada a la del primer premio, y así sucesivamente. En caso que varios concurrentes coincidan en sus cálculos, se repartirá entre ellos tantos premios en orden sucesivo cuantas soluciones iguales existan.



Zbysko

2.° En una función de gala especial, que tendrá lugar el día siguiente al de distribución de los premios del campeonato, se efectuará el escrutinio y la adjudicación de los premios del concurso en la siguiente forma:

a) El escrutinio se hará bajo el control del escribano Villa-Abrille, por una comisión de seis miembros, compuesta de cinco periodistas sportivos de los principales diarios de la capital, cuyos nombres se publicarán oportunamente, y de un representante de la empresa.

b) Los ganadores del concurso deberán presentarse para recibir sus premios dentro de los dos minutos siguientes al llamado de su número, bajo pena de perder todos sus derechos, y en este último caso, se llamará para el mismo premio al número siguiente, que corresponda según el escrutinio.

c) La comisión declarará fuera de concurso los boletos de voto que se presten a confusiones, y resolverá por mayoría de votos y sin apelación cualquier dificultad que pueda producirse en el escrutinio y en la adjudicación de premios.

Terminado el campeonato, desde el martes 8 volverán a regir en el Casino los precios económicos de costumbre, habiendo preparado la empresa un llamativo programa de atracciones variadas, es decir, siguiendo la tradición del teatro de la calle Maipú, a un número de fuerza que desaparece, como el de la lucha, reemplazarlo por otros que mantengan el interés que siempre demuestra el público por los espectáculos de aquella sala.

Curiosidades de actualidad

UNA NUEVA AMETRALLADORA

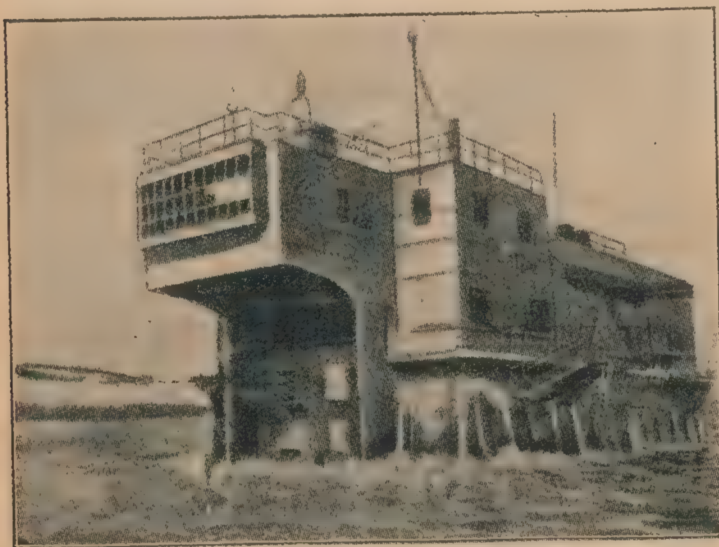
El ejército francés y el de los Estados Unidos, han adoptado una ametralladora de nuevo sistema mucho más eficaz que las empleadas hasta ahora.

La nueva arma no pesa más que catorce kilos y puede llevarla fácilmente un soldado. Para usarla hacen falta dos hombres, los cuales se tienden en el suelo ofreciendo así muy poco blanco al enemigo. Uno de los soldados alimenta la ametralladora introduciendo cargadores de veinticinco cartuchos, mientras que el otro soldado hace la puntería y maneja el mecanismo disparador.



Haciendo un disparo con la nueva ametralladora

La ametralladora puede disparar proyectiles sueltos o funcionar automáticamente haciendo trescientos disparos por minuto. Cuando el tiro es a larga distancia, se sitúa un tercer soldado, provisto de gemelos prismáticos, junto a la ametralladora y da cuenta del efecto de los disparos.



Curioso aspecto que presenta la "Isla de los torpedos"

Cada batería de ametralladoras consta de dos de éstas servidas por veinticinco hombres. El carro de las municiones lleva 45.000 cartuchos. El alcance de la nueva arma es de cerca de dos kilómetros.

LA "ISLA DE LOS TORPEDOS"

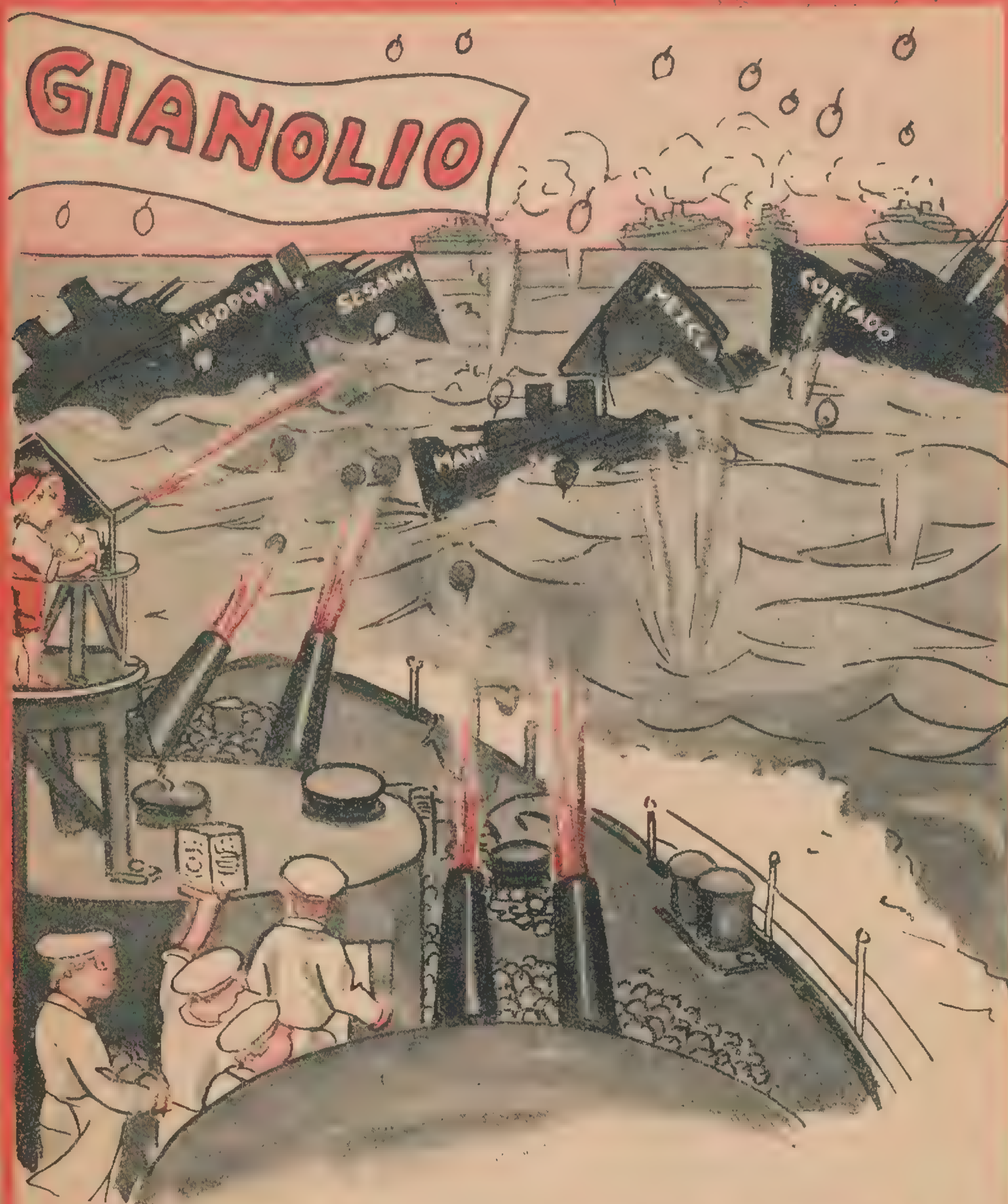
En Hyeres, cerca de Tolon, la gran base naval francesa, se ha construído una isla de hormigón armado destinada exclusivamente a las pruebas de torpedos.

La isla es pequeña. Mide veinticinco metros de largo por quince de ancho, y fué construída sobre un cajón de dique flotante de hormigón armado que sirvió para llevarla a remolque desde Tolon al punto donde se halla.

Está dividida en compartimientos por mamparos de más de un metro de grueso. El compartimiento más grande, situado a unos cuatro metros bajo la superficie del agua, es el que sirve para el manejo de los torpedos. Dicho compartimiento tiene tres tubos lanzatorpedos, y a cuatro metros sobre la superficie del mar hay otros dos tubos.

La maquinaria movida por la electricidad, está montada en el edificio construído sobre el cajón. Este edificio está provisto de alumbrado, aparatos de ventilación y telegrafía sin hilos y proyectores.

Una grúa eléctrica permite retirar del agua los torpedos después de las prácticas. Como es costumbre general, los torpedos que se emplean en las prácticas no contienen explosivos; pero la diminuta isla tiene de éstos gran provisión.



El gran combate sostenido en estos momentos

¡"GIANOLIO" saldrá triunfante hoy más que nunca! Su STOCK de aceite puro de oliva es suficiente para proveer al país entero por todo el tiempo que dure el conflicto Europeo.

Sus precios se mantendrán siempre sin alteración.

¡ESTOMAGO SANO, CORAZON CONTENTO!

Importadores: M. BERRO MADERO y Cía. - Pueyrredón, 975-981

BUENOS AIRES



CORSÉS WARNER'S
(NORTEAMERICANOS)

Los modelos de Corsés "Warner's" son de corte muy elegante, conservan la flexibilidad del cuerpo y la pureza de la línea. - El varillaje empleado es inoxidable por lo que puede lavarse el corsé sin peligro de deterioro, las telas y demás materiales empleados son primorosamente elegidos. - Es en una palabra el corsé perfecto. **LOS PRECIOS SON MUY BAJOS.**

Corsé Warner's de coutil liso, forma moderna y práctica, en blanco y colores, con cuatro ligas, a . . . . $ **2.50**

Corsé Warner's de batista blanca, con finos dibujos, modelo liviano y práctico, con cuatro ligas, a. . $ **4.50**

Corsé Warner's de coutil o batista de hilo, en varios modelos, elegantes, bien envarillados, en blanco y colores, cuatro ligas, a . . . . $ **4.50**

Corsé Warner's de coutil o batista de hilo, blanco y en colores, en varias formas y estilos, bien adornados, con seis ligas, a $ 6.90 y. . . . . . $ **6.50**

Corsé Warner's de fino coutil broché, dibujos seleccionados, en blanco solo, de admirable corte y ajuste al cuerpo, con seis ligas, a . . . . . $ **9.50**

Corsé Warner's de rico broché de hilo y seda, en blanco solamente, modelo elegantísimo, con finos adornos y seis ligas, a . . . . $ **12.50**

Corsé Warner's de fina batista de hilo, en blanco y colores, de corte y varillaje perfecto, muy bien adornado, con seis ligas, a . . . . . . $ **12.50**

Corsé Warner's de batista de hilo, buena clase, en blanco solo, de corte especial para personas propensas a la obesidad, pues sostiene y reduce el abdomen sin ocasionar molestias, con ocho ligas, a pesos . . . . **10.—**

Corpiño Warner's de fina batista, lisa, blanca, de ajuste perfecto al busto, a . . . . $ **1.90**

Corpiño Warner's en varias formas y clases, distintas telas, liquidamos interesante colección, a $ **1.20**

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

GATH & CHAVES LD.

ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

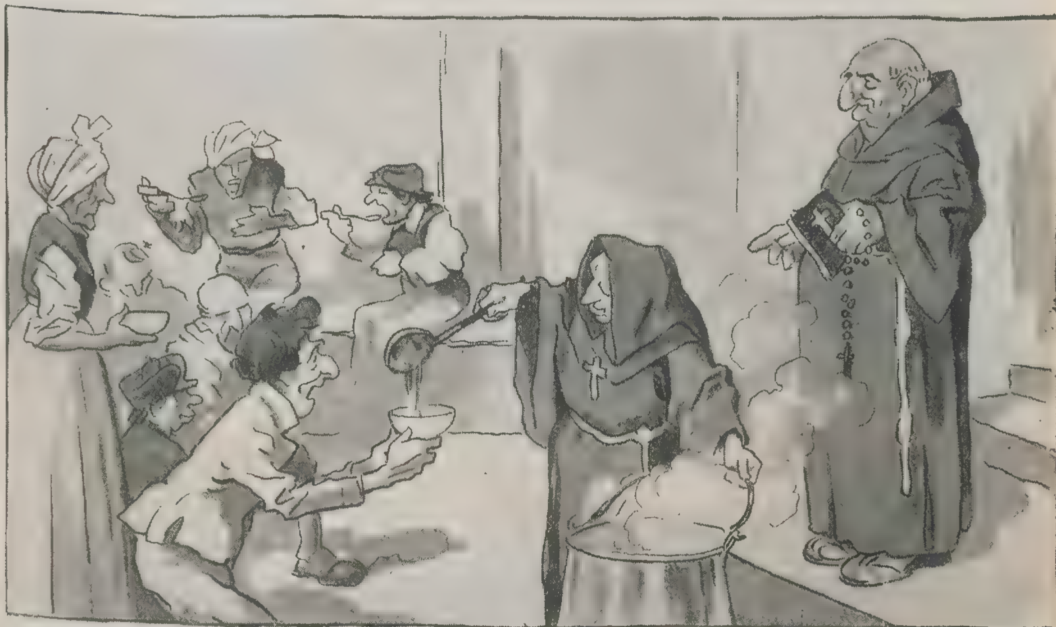
LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 4 DE SEPTIEMBRE DE 1914 — N.º 123

El progreso no es un mito



En 1814

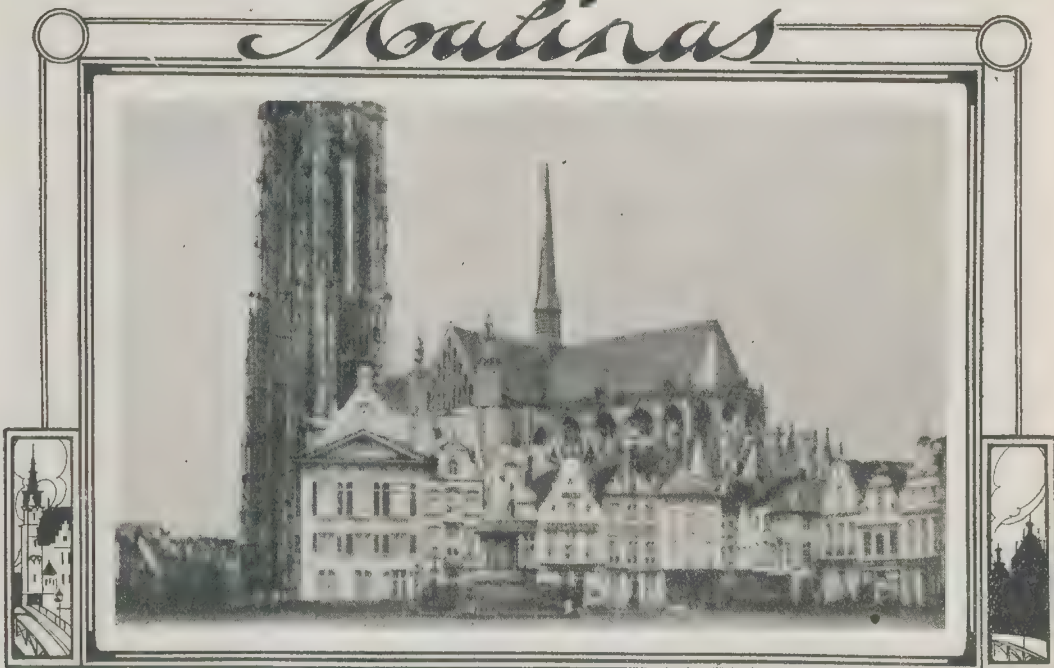


En 1914

Dib. de Cao.

La invasión alemana en Bélgica

Malinas



La catedral de Saint-Rombaut



La puerta de Bruselas



El puente gótico, sobre el Dyle

Malinas, no es, según el concepto común a tantas ciudades belgas, dentro de cuyo silencio y vetustez duerme el recuerdo de las más brillantes tradiciones históricas, sino una ciudad muerta, aunque no como Brujas, por ejemplo, pues aún en el día son famosas en el mundo algunas de sus industrias, como las de las puntillas y de los muebles, que mantuvieron hasta el presente un mercado regularmente activo. El estruendo del cañón y el eco de sangrientos y empeñosos combates ha despertado a Malinas de su somnolencia, y a estas horas pocas de sus reliquias históricas habrán quedado en pie. Las fuerzas alemanas la atacaron, cedieron los belgas después de larga lucha, y evacuaron la ciudad, para tomarla de nuevo



Casas antiguas de las riberas del Dyle

Lovaina



El antiguo parlamento

Lovaina es una ciudad, mejor dicho, fué una ciudad, pues los invasores la incendiaron y destruyeron, de tradición intelectual, debido a su famosa universidad católica. En épocas pasadas no fué lo que era actualmente, centro de recogimiento intelectual y estudio, de severa disciplina escolástica, sino una gran aglomeración manufacturera, inquieta y turbulenta como todas sus congéneres. Y de su esplendor y decadencia júzguese por el siguiente dato: en 1378 calculábase su población en 150.000 habitantes y actualmente no pasaban de 42.000.



Un oficial belga de policía con un perro adiestrado para el servicio



Plano de la ciudad



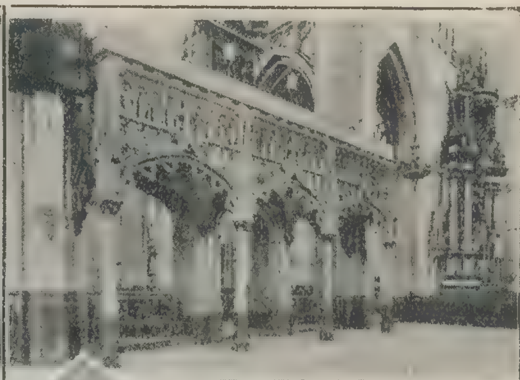
El palacio municipal

y verse de nuevo asediada por los alemanes y tal vez ya en su poder.

La historia quiere que Malinas venga etimológicamente de magdelin (virgen), porque en el sitio de la actual ciudad elevaron los romanos un templo a Diana. El villorrio que en 910 cedió Carlos el Simple al arzobispo de Lieja, hízose famoso por haberse edificado una capilla a San Rombaut, que fué término de periódicas peregrinaciones que acudían de todos los centros católicos de importancia en la época. Actualmente es el asiento del arzobispado de Bélgica.



La iglesia de San Pedro, que data del siglo XV y cuyas torres no estaban aún concluídas



Una vista del interior

La provincia de Hainaut, en cuyos términos se encuentra la ciudad de Mons, es una región minera en la cual la industria del carbón y del hierro que la ha transformado en un inmenso taller, justifica el nombre de "País negro" con el cual Carlos Meunier bautizó su aguafuerte, que es una impresión sintética y acabada de aquella tierra impregnada de hollín, pobre y desolada en la superficie e inmensamente rica en sus entrañas.

En las inmediaciones de las ciudades no se ven sobre la tierra más que altas chimeneas, cuyo humo obscurece el ambiente y vías por donde circulan las vagonetas que transportan el mineral a los depósitos o las fábricas. Las instituciones sociales que se derivan de esta característica del Hainaut son interesantes y pueden considerarse como el tipo de la evolución económica de Europa en el siglo XIX. Así como en Gante, por ejemplo y la región correspondiente, el obrero es esencialmente autóctono,

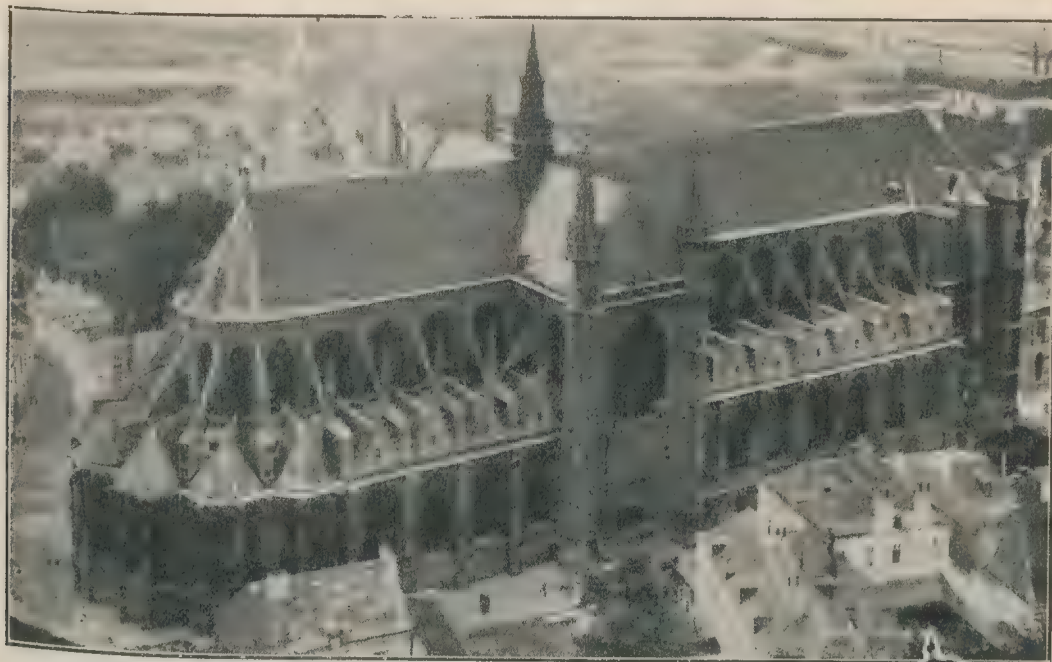


La universidad, establecida en 1679, en los mercados de la corporación de los pañeros, construídos en 1317

Mons

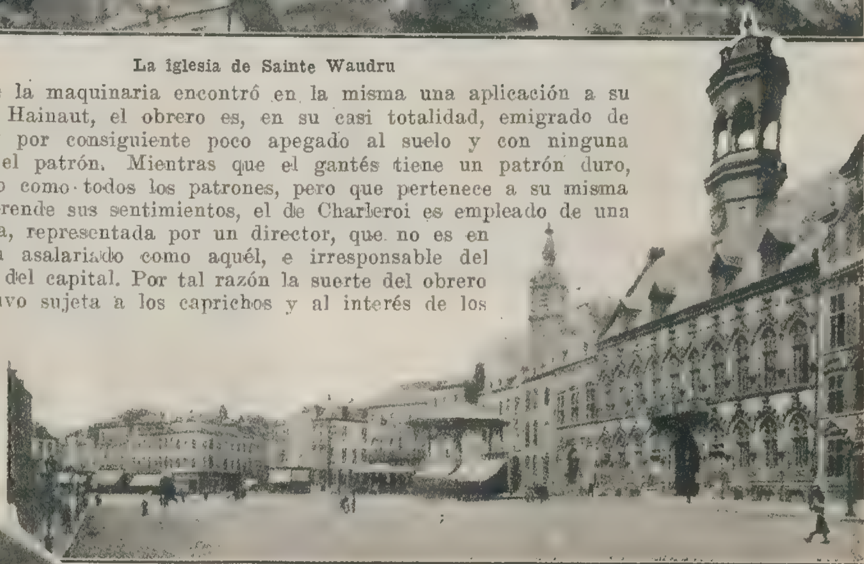


"El país negro" (las fundiciones de la región de Mons), aguafuerte de Carlos Meunier



La iglesia de Sainte Waudru

y al introducirse la maquinaria encontró en la misma una aplicación a su actividad, en el Hainaut, el obrero es, en su casi totalidad, emigrado de otras regiones y por consiguiente poco apegado al suelo y con ninguna vinculación con el patrón. Mientras que el gantés tiene un patrón duro, orgulloso y ávido como todos los patrones, pero que pertenece a su misma raza y que comprende sus sentimientos, el de Charleroi es empleado de una sociedad anónima, representada por un director, que no es en realidad sino un asalariado como aquél, e irresponsable del desalmado poder del capital. Por tal razón la suerte del obrero del Hainaut estuvo sujeta a los caprichos y al interés de los industriales y fué mucho más dura que la del obrero flamenco. Pero la acción política de sus diputa-



La plaza principal y el palacio municipal

dos socialistas, después del gran sacudimiento de 1886, les ha amparado, dotándoles de instituciones que son una garantía para la vida y los intereses del obrero.



Charleroi.—La industria del carbón

En las inmediaciones de Mons, se libró la gran batalla que duró desde el 23 hasta el 26 de agosto, es la ciudad más importante de ese extraño país. Del castillo fortificado sabe Dios si hay algo en pie, algunos torreones y una esplanada transformada en paseo. La Escuela de Minas, el Instituto Comercial de los industriales del Hainaut, gozan fama de instituciones modelo en todo el mundo.

"Fray Mocho" en el Rosario

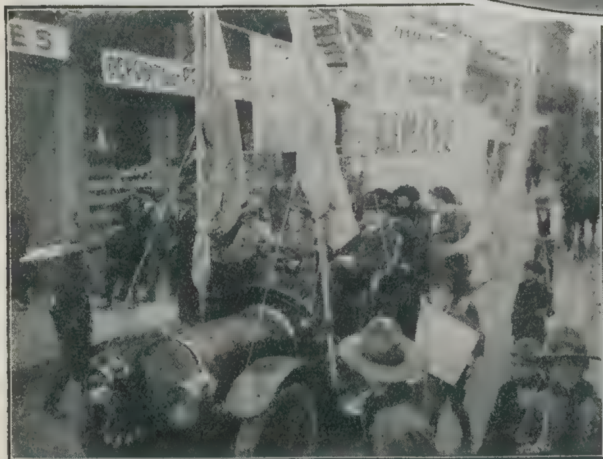
Colecta de los "boy scouts" en favor de los menesterosos

A beneficio de los menesterosos, el domingo anterior se llevó a cabo una colecta pública organizada por las damas de beneficencia y encomendada al batallón de boy scouts rosarinos que dirige el capitán Hory.

La banda de policía acompañó a los boy scouts en su recorrida por las calles de la ciudad. Seguían también a los pequeños recolectantes dos comisiones de damas, compuestas por las señoritas de Infante, Pinasco, Manin y Marini con el objeto de dirigirlas. El resultado de la colecta fué satisfactorio.



El batallón de boy scouts rosarinos que recorrieron las calles solicitando socorro, para los menesterosos



Uno de los automóviles con la comisión de damas que acompañaban a los boy scouts



Un transeunte ofreciendo su óbolo

En el hospital de caridad del Rosario, siguiendo la iniciativa de las instituciones benéficas de aquí, han comenzado a servir gratuitamente y a diario un almuerzo y cena a los pobres. La concurrencia es enorme, lo que prueba la miseria existente.

En el hospital de caridad.—Distribución de comida



La presidenta del hospital, señora Margarita Moza de Carlés, sirviendo la comida

En este hospital, desde hace algún tiempo, se ofrece un almuerzo y cena a los necesitados, concurriendo gran número de pobres diariamente



EL SAUCE

Su humilde pompa silente
Los cardales acaricia
Y es al idilio propicia
Como testigo discreto;
Inquiere en su copa el sol
Desde el enhiesto celaje
Y él encorva su ramaje
Cual si ocultara un secreto.

Típico de mi país,
Es de los ceibos hermano;
Si un rancho quiebra del llano
La invariable horizontal,
De un saucedal soñoliento
El verdegueante ropaje,
En el fondo del paisaje
Da el brochazo magistral.

Oscilante y taciturno,
Es techumbre del fogón
Y palenque del bridón
Del rústico campesino;
La sugestión melancólica
Tiene de su amplio escenario
El adorno legendario
Del litoral argentino.

Junto al agua es una virgen
Mojando su cabellera
En la corriente ligera
Que va sus pies a besar,
Y cuando inmóvil le veo,
Es un triste peregrino
Que a la vera del camino
Se detiene a meditar.

Cual los versos de una nenia
Se agrupan sus ramas graves
Donde la pauta las aves
Dan al canto de los vientos,
Y uno tras otro verdean
De la playa en la extensión
Como larga sucesión
De dolientes pensamientos.

Dib. de Peláez.

Horacio H. SIVORI.

LOS PROTAGONISTAS DE LA GUERRA



ALBERTO I, REY DE BÉLGICA

Dib. de Cao.

Un pueblo de guerreros





El viejo y belicoso rey Nicolás

Es público que los montenegrinos son un pueblo sumamente belicoso. Semejante cosa no parece mal, tratándose de una nación pequeña, y desde otro punto de vista, más serio y menos sentimental, ese rasgo característico fué adquirido en una lucha indispensable, que no ha terminado todavía.

Los montenegrinos no son sino un grupo de servios, a quienes separó del núcleo central de su pueblo originario la conquista turca. Por lo tanto, son, como ellos, eslavos.

Los servios vivían antes en lo que es hoy la Galitzia (Austria), donde constituían un pueblo bárbaro. En el siglo VII, viéndose amenazado el Imperio de Oriente por los ávaros, otro pueblo bárbaro, el emperador Heraclio, siguiendo una vieja y funesta política latina, la de oponer bárbaros a bárbaros, llamó a los servios para contener a los ávaros, y los estableció en los territorios que son hoy Servia, Herzegovina, Bosnia y Eslavonia.

Los servios llegaron a constituir allí, en 1165, un estado independiente, la famosa Gran Servia de la Edad Media, que se querría ver restablecida



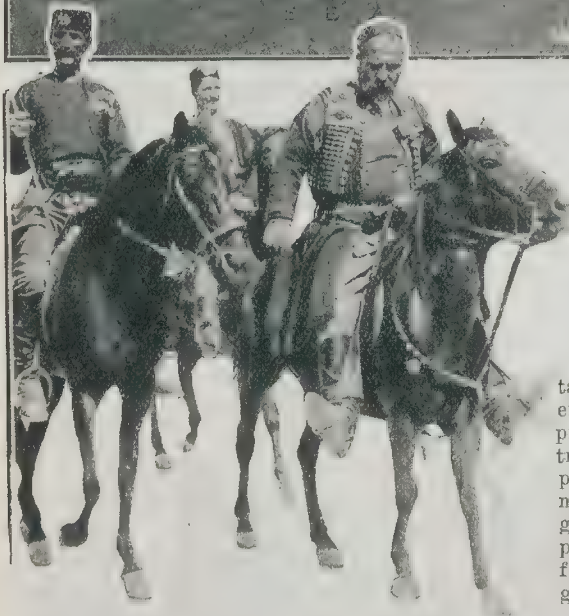
Con la reina Milena, en el modesto real automóvil montenegrino



Los estandartes reales de Montenegro, desplegados en campaña



Montenegro a vuelo de pájaro. — A la izquierda, una estrecha faja de territorio austriaco, con la situación de Cattaro, que fué bombardeada por los aliados; en primer término, Antivari, bombardeada por los austriacos. La línea que atraviesa el lago de Scutari forma el límite de Albania



Un general montenegrino, seguido de sus ayudantes, atravesando las calles de Cettinje



El príncipe Danilo, heredero de la corona

ahora. Tal estado no duró mucho más de dos siglos. En 1389 los turcos invasores vencieron a los servios en la gran batalla de Kossovo, y Servia desapareció por más tiempo del que había durado.

Un pequeño grupo de los vencidos en Kossovo, refugiado en la región montañosa que se llama hoy Montenegro (en eslavo Tsernagora; Tserna, negro, y Gora, monte) logró resistir a los turcos, y aunque con varia fortuna, conservarse independiente. Estos fueron los montenegrinos. Pero puede decirse que la garantía de la independencia montenegrina era la guerra; era menester guerrear siempre, unas veces para defenderse de los asaltos de los turcos, otras para debilitar a tan peligroso vecino, enemigo jurado, siempre dispuesto a entrar a sangre y fuego por los desfiladeros y riscos del país. En 1410, mandados por el caudillo Balchia, los montenegrinos derrotaron a los turcos. Balchia fué un precursor. El verdadero fundador del principado fué Esteban Tsernagoras, sucesor de aquél, quien ganó a los turcos 60 batallas.



Tipos de veteranos montenegrinos

Esta lucha contra los turcos no concluyó sino con la última guerra balkánica, y aún no puede decirse que haya concluído todavía. Para tener una idea de su encarnizamiento y persistencia bastará la cronología de las batallas importantes de sólo un siglo, el XVII: 1604, 1612, 1613, 1627 y 1687.

Los montenegrinos no tuvieron que combatir sólo contra los turcos. Los venecianos, unidos a veces con los herzegovinos, les llevaron varios ataques.



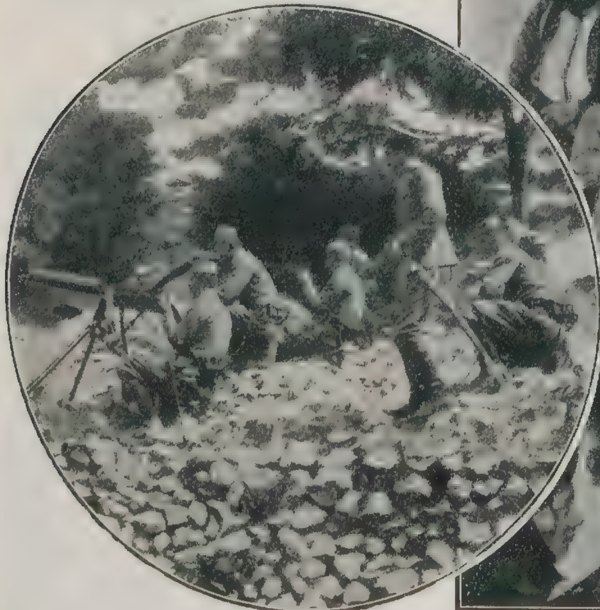
La familia real montenegrina



Haciendo fuego, protegidos por las peñas, entre sus montañas

En ocasiones en que los turcos eran peligrosos también para los venecianos, Montenegro luchó en cambio al lado de éstos, como al lado de sus vecinos del sud, los albaneses. Pero las alianzas con los venecianos siempre le fueron funestas. Las dos veces que la hicieron fueron abandonados por ellos, y consecuencia de esto fué que en la una los turcos consiguiesen casi arruinar el país y que en la otra arrasasen la capital, Cettinje.

Hace relativamente poco, en 1853, Montenegro corrió el más grande de todos sus peligros. Los



Ametralladoras en campaña



Un recuerdo de la última guerra.—En Cettinje no había sino mujeres, niños y heridos

turcos llevaron una invasión formidable, que a no dudarlo, hubiera tenido por consecuencia la pérdida de la independencia. Es ciertamente irónico que quienes salvasen entonces a los montenegrinos fuesen sus enemigos de hoy, los austriacos.

Los montenegrinos son, pues, ciertamente, un pueblo belicoso, y hay razones que lo fundamentan. Pero quizá no tengamos idea del extremo a que lo son. Montenegro es un país de suelo ingrato, y el montenegrino, que trabaja de buen grado en el extranjero, no quiere trabajar en su país, quedando esto encomendado a las mujeres. El montenegrino, cuando está en su país, no vive sino pensando en la guerra. El servicio militar, que sólo se hace en tiempo de guerra, es obligatorio desde la edad en que puede cargarse un fusil al hombro, hasta la edad en que no se tienen fuerzas para cargarlo. Ejército permanente casi no existe, pero todos están adiestrados en el manejo de las armas, y en tiempo de guerra el ejército puede ascender hasta 50.000 hombres, lo cual, atendiendo a que sólo hay 100.000 montenegrinos varones de todas las edades, representa el record de la movilización. En la misma proporción, los rusos deberían movilizar treinta y quizá cuarenta millones de hombres.

El principal papel desempeñado hasta ahora por los montenegrinos en la guerra actual, es el ataque al puerto austriaco de Cattaro en la bahía del mismo nombre. Los montenegrinos,



Un cañón de sitio de los montenegrinos



Un depósito de municiones



El príncipe Mirko y familia



El general Nikolitch



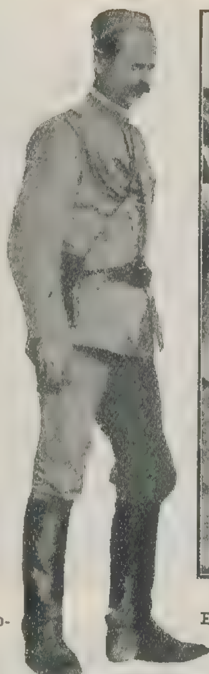
El general Yanko Voukotitch



El coronel Nucotic

aunque pobres, tienen buena artillería, la cual deben sobre todo a la buena voluntad de Rusia. Esto, y que saben emplearla, fué perfectamente demostrado en la guerra contra Turquía, en la toma del monte Tarabosch y de la plaza de Scutari. Por lo tanto, su presencia frente a Cattaro nada tiene de despreciable.

Noticias de hace algunos



El general Martinovitch



El rey Nicolás y los niños de Cettinje



La fortaleza de Cattaro, bombardeada por los aliados

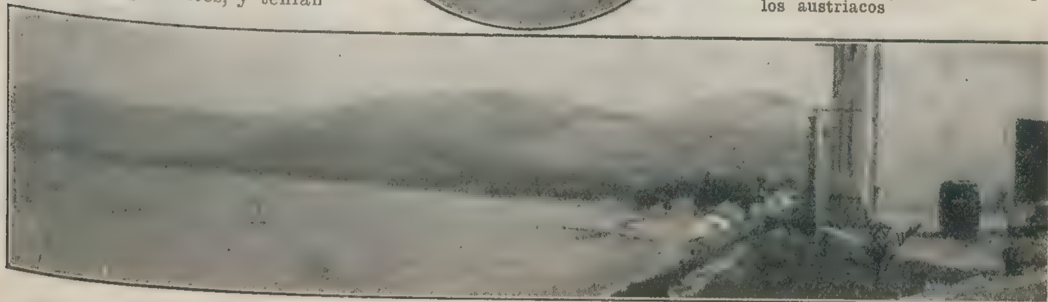
días daban a Cattaro como en una situación peligrosa, habiendo la escuadra franco-inglesa del Mediterráneo rechazado a la escuadra austriaca que bombardeaba a Antivari, y bombardeado a su vez a Cattaro. Pero según comunicaciones posteriores, la intervención de los barcos aliados habría sido mucho menos eficaz. Según ellas, las pérdidas de los austriacos en la acción naval no eran tan importantes, y tenían en la bahía de Cattaro una escuadrilla que la dominaba y que había bombardeado a una posición ocupada por los montenegrinos.

Si esta información fuese exacta, ocurriría que, como tantas veces, tocaba a los montenegrinos la parte más difícil, y que como tantas veces, debían confiar más en su valor

Pequeñas enfermeras montenegrinas



La "villa" del príncipe Danilo, en Antivari, que fué destruída por los austriacos



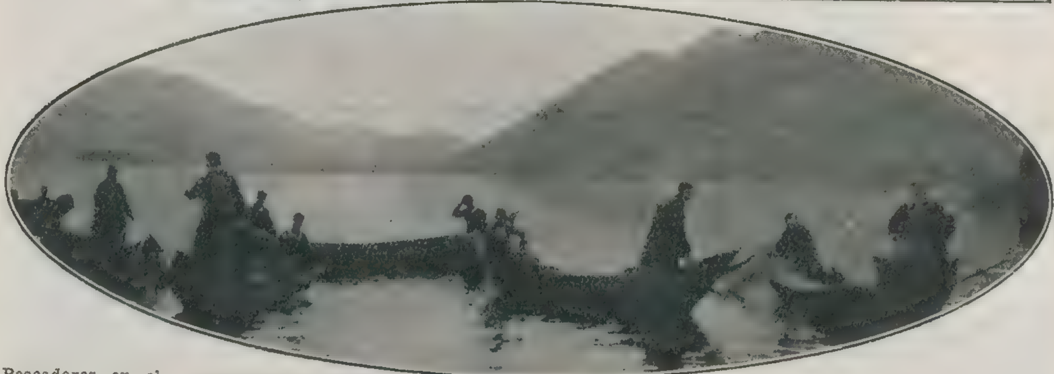
La aduana y el puerto de Antivari

y en sus fuerzas que en el auxilio de sus aliados.

Publicamos un mapa, vista a vuelo de pájaro, del territorio montenegrino, en el cual será posible a nuestros lectores seguir las operaciones militares y navales de la región. A la derecha se ve el monte Tarabosch, desde el cual se domina a Scutari, que



El valle de Reika, desde donde se efectúan las operaciones contra Cattaro



Pescadores en el lago de Scutari

se encuentra aún más a la derecha. En el extremo opuesto se distingue sucesivamente la situación de Cettinje, el valle de Reika y Cattaro. Desde dicho valle es que los montenegrinos emprenden sus operaciones contra la ciudad. Cattaro,—advertiremos—que parece encontrarse tierra adentro, se encuentra en realidad en el fondo de una bahía. En primer término, el mapa presenta las costas austriaca y montenegrina.

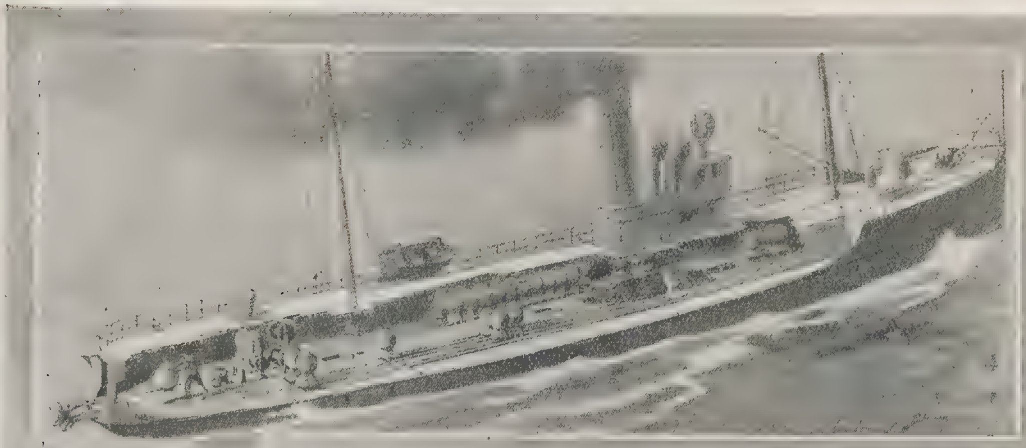


La fortaleza de Scutari



El rey Nicolás observando con su anteojo el desarrollo de una batalla

Las minas submarinas



El fondeo de minas desde a bordo del minador francés "Cerbère"



Defensa de un puerto con una línea de minas

Minas eléctricas y mecánicas.—El brulote antiguo y la mina-torpedo oscilante de Beardmore.—Naves minadoras y alzaminas.

No es un arma nueva la mina. Es el brulote, modernizado hasta hacer de él una complicadísima máquina de relojería. Desde la embarcación semisumergida o el casco fondeado bajo agua, llenos de substancias explosivas, hasta la mina de Beardmore, el camino recorrido es comparable al del monitor Huascar, convertido luego de cuarenta años en el dreadnought Iron Duke. Y tienen una desesperante analogía: la mina también, como el viejo brulote, hace pedazos al amigo o hunde en el mar al inocente que tiene la desgracia de trabar con ella relaciones demasiado estrechas. Indudablemente, la palabra cambia, pero su significado antiguo o moderno, sugiere la idea de una cosa disimulada, compleja, insidiosa y fatal.



Carga de minas en un arsenal inglés

Existen dos amplias divisiones en el tipo de minas, amén de las intermedias. Aquella cuya explosión se logra por medio de alambres conectados a un punto de observación, y que tal vez pronto se logre hacer estallar prescindiendo de alambres, por las ondas hertzianas; es la defensiva por excelencia, destinada a la protección de estuarios, radas o costas. Y la mina que estalla por percusión, al ser embestida por la quilla de una nave. Esta se emplea indistintamente con fines ofensivos, blo-

queando con ellas las bases navales enemigas, o defensivamente, sembrándolas en los propios mares y puertos, como acaban de hacer los austriacos en el Adriático y los alemanes en el Mar del Norte o en Kiao-Chau. Sus efectos en la actual guerra empiezan a palparse y creemos que serán enormes, aún después de cesar las hostilidades, porque frecuentemente se deslizan a la deriva muchas millas sin que puedan recobrarse.

El explorador inglés "Amphión" ya se hundió chocando con una, y en los mares de Europa se suman pérdidas lamentables de buques de comercio, presas de un arma tan ciega y bárbara.

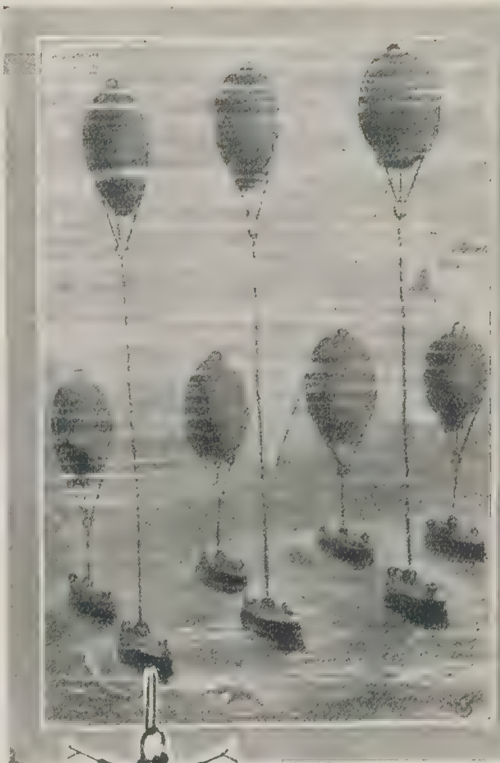
Si la moderna furia imperialista que mien-



El torpedo-mina de Beardmore

te pacifismos y emplea explosivos puede tener un símbolo, ninguno mejor, siquiera sea grosero, que estas bolas malditas, coronadas por la palabra "Haya" y dibujadas sobre un fondo ígneo.

Como una breve reminiscencia de su empleo anterior, cabe recordar que la voladura del "Maine", motivo ostensible de la guerra hispano-yan-



Disposición de minas a diversa profundidad

kee, fué inculpada a una mina eléctrica que los españoles fondearan bajo su casco, imputación que jamás pudo comprobarse.

En la guerra ruso-japonesa, costó a los rusos el "Petropawlosk" y el "Jenissei" y a los japoneses el "Hatsuse" y el "Yashima". Como siempre, algunos barcos mercantes y más de un junco chino chocaron en los mares del Japón contra ellas.

Desde esa guerra se palparon los tropiezos y dificultades del fondeo de minas, desde destroyers o plumas improvisadas a bordo de otras naves para este trabajo, y se aceptó como una necesidad la construcción de los minadores, cuya misión está indicada por su nombre.

Por transformación de antiguos cruceros, o ajustándose a nuevos planos, los beligerantes en la actual guerra han dedicado muchos cascos a este fin. Como modelo ofrecemos un grabado del minador francés "Cerbère", gemelo del "Pluton". Es un pequeño barco de 600 toneladas, 20 nudos de marcha y capacidad para 120 minas. La facilidad del fondeo está claramente indicada. Sobre una línea determinada, se dejan caer las pesadas bolas que el choque de una quilla moverá de su base provocando la explosión. Es una de las armas donde el ingenio bélico ha encontrado mayor campo de experimentación.

Para levantar las minas, existen naves que los ingleses llaman sweepers, y que diríamos alzaminas o barreminas.

En general se emplean buques pequeños. Su misión, contínua en tiempo de guerra, consiste en levantar una por una las que siembra el adversario. Es una tarea lenta, de sí peligrosa y más aún cuando debe intentarse bajo los fuegos de un fuerte, una división de guarda costas o de destroyers que cuiden las líneas de minas en caso de estar fondeadas junto a las costas. Un solo proyectil que estalle sobre un minador o contraminador puede aniquilar al último de sus tripulantes.

Tal es el vehículo moderno de la mina. De su "trabajo" en la actual conflagración, del horror de sus obras, bien pronto debemos pasmarnos.

Y las luchas prosiguen. Ante los nuevos descubrimientos los pacifistas sueñan con la guerra imposible. En realidad, son aportes de crueldad de que el hombre se sirve para atacar al hombre.

Las capitales de los países en guerra

CETTINJE



Cettinje, la capital de Montenegro



El palacio del príncipe heredero



El monumento de Danilo II, en las afueras de Cettinje

Esta pequeña capital cuenta 50.000 habitantes, y aún nos parece que son muchos, teniendo Montenegro sólo 300.000.

No es posible pedir cosas notables a la pequeña Cettinje, mucho menos cuando las ciudades son las grandes obras que construye la paz, y los montenegrinos no conocen, casi, otro arte que la guerra. Cettinje es tan sólo la corte de Montenegro, y la orgullosa y floreciente Europa no puede concederle ningún serio aspecto monumental, industrial, ni aun social.

Los principales edificios son el Palacio Real, el del príncipe Danilo, que es mucho más elegante, y sobre todo, la suntuosa legación de Italia, y la de Rusia, hermosa y grande también. Pero éstas, ¡ay!, no son arquitectura montenegrina. Cettinje tiene, además, y por supuesto, el importante edificio del "Grand Hotel".



El cortejo del rey Nicolás, en una calle de Cettinje, al regreso de una ceremonia religiosa

La vida social de Cettinje está reducida a la corte, poco numerosa, y a las legaciones. La familia real, algún alto funcionario montenegrino y su familia, y el cuerpo diplomático, constituyen el Cettinje que se divierte y que imita la vida mundana de las grandes capitales. El gran centro de reunión es el palacio del príncipe heredero Danilo. Allí se juega al tennis y se toma el te, y allí el rey Nicolás da la nota grave sosteniendo apartes con los ministros. Fuera de esto, otros tennis en la legación británica, las diarias comidas en la de Austria y las colaciones en la de Rusia.

Las reuniones de círculo se efectúan en los cafés de la calle principal. En el jardín público toca la música una banda militar. En in-

vierno funciona un cinematógrafo, uno solo, y en invierno.

Y ahora, bajo la guerra, ¿qué habrá quedado de todo esto? ¿Dónde estarán las suculentas comidas de la legación de Austria, ausente el rico y generoso anfitrión? ¿Qué habrá sido de la música del jardín público, cuando la banda militar está enardeciendo el valor de los soldados en el campo de batalla?



Cettinje.—El edificio del Estado Mayor.—Mujeres recibiendo la paga de sus maridos en tiempo de guerra



La ciudad bajo la nieve.—Abriendo camino a fuerza de pala

El rey y los príncipes enfrascados en la guerra, y las princesas haciendo hilas, estarán suspendidos el tennis y los tea-parties del palacio Danilo. Y en cuanto al cinematógrafo, sospechamos que no funcionará el próximo invierno. Tan sólo en los cafés de la calle principal algunos hombres acomodados y funcionarios cuya edad o cuyos cargos civiles no les permiten empuñar las armas, darán un poco de animación a la capital de Montenegro.

Y sin embargo, Cettinje es la más feliz de todas las capitales de los países en guerra. Mucho más ha de sufrirse, aun proporcionalmente, en París y en Berlín; y en el caso señaladamente improbable de que fuese destruída, ¡bah!... ¿Sería por ventura tan difícil hacer una nueva Cettinje? Dos veces la destruyeron los turcos, y otras tantas se levantó de sus escombros.



El palacio real.—Mujeres y niños aclamando al soberano

TOKIO



Vista de los alrededores del Palacio Imperial

Es capital de esa admirable nación que se reveló como una gran potencia en la famosa guerra con Rusia. Esa guerra, el gran cartel de propaganda moderna, puso al Japón de moda, y nadie, gracias a sus legendarios triunfos, ignora hoy que su importancia comercial e industrial corre parejas con su potencialidad guerrera, y en tal forma ese pueblo se ha apropiado el espíritu y la civilización de occidente, que desde el comienzo de la guerra europea el Japón se ha estado saliendo de la vaina — perdónesenos la vulgar pero gráfica expresión — por mojar en la contienda, y lo ha conseguido. Todos los días el embajador japonés en Londres se acercaba a la cancillería inglesa y, salvo las perífrasis diplomáticas consiguientes, venía a decir: "Si Inglaterra quiere, ya sabe, el Japón está listo para cumplir sus compromisos con su aliada." Y la cancillería inglesa contestaba: "No, no es necesario." Pero volvía al siguiente día el embajador y repetía: "Si Inglaterra quiere, ya sabe, etc.", y haya querido o no Inglaterra, el caso fué que el Japón, el domingo de la semana pasada, le declaró la guerra a Alemania. Está pues en danza el Japón, pues Austria-Hungría, a su vez, declaróle la guerra. En el Extremo Oriente su misión, por lo relativamente fácil, es poco importante, pues ni Alemania ni Austria pueden oponerle resistencia seria. ¿Actuará una escuadra japonesa en los mares europeos? Un ejército japonés, ¿tomará parte en la contienda terrestre? A estar a los telegramas, parece que el embajador japonés sigue visitando diariamente al canciller inglés y que le repite la pregunta: "Si Inglaterra quiere, ya sabe, el Japón puede enviar una escuadra al Mediterráneo o a otra parte." ¿Qué responderá Inglaterra ante tanta insistencia?



La emperatriz



El príncipe heredero Hirchito, y sus hermanos Nobuhito y Yasuhito



El interior del templo de Siva

Tokio es una inmensa ciudad cuya población se calcula en 2.500.000 habi-

tantes, y las características de las modernas ciudades europeas se mezclan con las pintorescas particularidades de su arquitectura esencialmente japonesa. Hay barrios que recuerdan la Madame Crisanteme de Loti, tan sugerente en lo que se refiere a la vida en esas casas que parecen de papel recortado, tan frágiles y delicados como juguetes, y hay barrios de amplias avenidas bordeadas de inmensos edificios de imitación piedra y de líneas exactamente iguales a las que pre-



El Museo de Armas

dominan en los modernos barrios de las ciudades europeas y que se caracteriza con el nombre de "estilo administrativo", tan corriente también entre los americanos.

Andrés Bellessort cuenta sus impresiones de Tokio:

"Si mis primeros pasos por Tokio no me reconciliaron con el Japón, la ciudad, al menos, me reveló una inmensidad que yo no sospechaba y esa especie de grandeza que llevan consigo los campamentos humanos cuando su extensión va más allá de lo que se había imaginado.



Una de las curiosidades de Tokio.—Tienda donde se venden insectos



Muchachos de Tokio jugando con sus zancos de bambú



Recogiendo peces en la bahía, a la hora de la bajamar

Aquellos valles y aquellas colinas cubiertos de innumerables aldeas soldadas entre sí por puentes de madera o hierro; aquellos barrancos a los que van a parar chozas y palacios; aquellos terrenos incultos y los populosos arrabales que pululan en sus lindes; aquellos canales cuyos múltiples brazos encierran una confusa mezcla de tiendas y de casitas enrejadas y cuyas aguas sombrías desaparecen bajo el peso de las balsas y de los lanchones, para reapa-





Puesto de flores en un jardín público

El estero Shinobazu, contiguo al parque de Uyeno, en uno de los barrios de Tokio. — Del lado del parque hay un islote edificado, unido con él por un puente, todo lo cual se distingue en el grabado



El templo del cuarto Soghoun

recer más lejos entre unos altos y desiertos terraplenes; aquellos tejidos de callejuelas; aquellas anchas vías polvorientas; aquellas avenidas de un europeismo híbrido; aquellos parques, aquellas arboledas y aquellos arrozales enclavados en los barrios y las barcas de los canales, todo contribuye a dejar en el ánimo una impresión confusa, y desagradable para despertar después una curiosidad que no ha recorrido medio mundo para abdicar ante la más inverosímil feria de trastos viejos que han reunido los hombres bajo el cielo."



Una calle característica, con los vehículos nacionales, la de Shitaya

La guerra en el Extremo Oriente



Una calle de Tsingtao

El Japón, leal a su aliada Inglaterra, isleña y amiga del mar como ella, se apresura a guardarle su comercio en aguas asiáticas. Para ello intima a Germania el retiro de Oriente de sus buques armados o el desarme de los mismos, y le exige la entrega de Kiao-Chau. Estas cláusulas, inaceptables para el imperio, han prologado la declaración de guerra.



Una fábrica de seda alemana en Tsingtao

Esta vez el ultimátum no ha partido de Guillermo ni ha sido su plazo angustioso, de horas. Pero el resultado ha sido el mismo. Alemania no ha cedido, tal vez porque nadie lo ha hecho ante ella, y el drama colosal, llevando cada uno de sus actos a un escenario distinto, se ofrecerá a nuestra curiosidad un poco enfermiza, en los mares de Oriente.

Para los dos cruceros acorazados alemanes de estación en Kiao-Chau tipo Scharnhorst, acompañados débilmente por tres pequeños cruceros tipo "Emden", la lucha se torna imposible. Ya era angustiosa para los teutones en aquellos mares, tan lejanos a los de la patria, hostilmente rodeados en las lejanías del Pacífico por los acorazados ingleses "Triumph" y "Swiftsure", adquiridos por Inglaterra con motivo del desarme chileno-argentino; por el crucero-dreadnought "Australia", construído con fondos de la confederación australiana y por fuertes o rápidos cruceros ingleses y franceses.

Si los tripulantes de las naves germánicas adoptan resoluciones trágicas, lo épico de aquel desproporcionado combate de Chemulpo entre un crucero y un cañonero rusos contra una división naval nipona, se repetirá. De hoy a unos días, dos mil marinos germánicos reposarán en el fondo del mar, y pasados algunos años, algún monumento severo dirá en tierra alemana que los vivos no olvidan nunca el heroísmo de sus muertos. Si ante el número, razonan y capitulan, un terrible drama se habrá evitado.

Los australianos y zeelandeses, inquietos por el poderío naval de sus vecinos nipones, silenciarán en este momento sus desconfianzas, agradeciendo una intervención tan favorable a su tranquilidad, en los mares de Oceanía.



El dique flotante en Tsingtao

La flota japonesa evoca en cada una de sus unidades anteriores a las de reciente incorporación, esos ejemplos de energía bélica, de que es capaz un pueblo cuando pone en el propio esfuerzo sus esperanzas de grandeza. Muchas de sus naves fueron tomadas en su hora a Rusia; entre otras los acorazados "Hizen" (ex "Revitzan"); "Iwami" (ex "Orel"); "Sagami" (ex "Pereviest"); "Suo" (ex "Povieda"); "Tango" (ex "Poltava"), etc.

Naves beligerantes en aguas del Japón, China y Australia

Tipos naves	Japón		Inglaterra	Francia	Alemania
Dreadnought	Kawachi	Settsu	—	—	—
Cruc. dreadn.	Kongo	—	Australia	—	
Acorazados	Aki	Asahi	Swiftsure	—	
»	Fuji	Hizen	Triumph	—	
»	Iwami	Kashima	—	—	
»	Katori	Mikasa	—	—	
»	Sagami	Satsuma	—	—	
»	Suo	Shikishima	—	—	—
Cruc. acoraz.	Adzuma	Ibuki	Minotaur	Montcalm	Gneisenau
»	Asama	Idzumo	Hampshire	Dupleix	Scharnhorst
»	Aso	Iwate	—	—	—
»	Kasuga	Ikoma	—	—	
»	Kurama	Nisshim	—	—	
»	Tokiwa	Iakumo	—	—	—
»	Tsukuba	—			
Cruc. proteg.		14	8		3



Almirante Kamimura



Dreadnought japonés "Kawachi"

Cada década, el Japón combate en el mar. Contra China, hace de ello veinte años. Contra Rusia, hace diez. Y hoy, al lado de la bandera rusa, y tal vez para devolver a China ese Kiao-Chau detentado por Alemania...

¡Qué líneas de conducta sinuosas nos ofrecen las grandes potencias a cada momento! Las teorizaciones pacifistas, son reemplazadas en el instante en que deben ser aplicadas, por un egoísmo nacionalista crudo y neto. Es aún más peligroso ser débil neutral que beligerante poderoso. Y tal vez sea necesario infundir temor para imponer la propia neutralidad...

Los japoneses no han teorizado mucho sobre la paz, porque, observadores sutiles, no podían ignorar que la guerra no está en los arsenales de una nación, sino en el alma humana, llena de taras, hija directa de su único abuelo Caín. Y por eso los robustos nipones han seguido el consejo de su glorioso Togo: "Ajusta el barboquejo del yelmo después de la victoria". El conflicto, pues, no los sorprende.



El "Scharnhorst", uno de los dos cruceros acorazados que tiene Alemania en aguas chinas

Ha sido designado comandante en jefe de la flota japonesa el almirante Kamimura. Es oportuno recordar que este marino a quien durante la guerra ruso-japonesa, habíase designado para perseguir a la fuerte división de cruceros rusos de Vladivostok, que amenazaba los trasportes japoneses, fué injuriado por el pueblo de su país que le invitaba a abrirse el vientre por no haber "cazado" a los cruceros enemigos. El hundimiento del crucero ruso "Rurik", le permitió recuperar su prestigio.

Mario MARIUS.



El doctor Pablo Maertens, alemán, traductor al servicio del estado mayor del ejército argentino, al que ingresó en el año 1896. — Fotografía tomada en un ''alto'' de su trabajo. Al frente, la ''vanguardia exploradora'' de sus pipas prusianas

La germanización de nuestro ejército y el doctor Maertens

Recuerdos. — La entrada del doctor Maertens en la Casa Rosada. — El general Capdevila y el coronel Rohde. — Traducciones a paso redoblado. — Romero, Vedia, Maligne, Prado, Domínguez, Villamayor, Díaz y otros jefes argentinos. — Los últimos quepis

—¿Le enfocaron a don Pablo?...

—Sí, che. Le sacamos con su batería de pipas.

—Maertens es un alemán muy laborioso y muy preparado. Yo fuí su compañero de trabajo de 1896 a 1898, allá en la Biblioteca del Estado Mayor General de Ejército, cuando el Groussac de ella era el hoy comandante retirado don Ercilio Domínguez. Yo revistaba como pinche de la misma, con Eliseo F. Lestrade y otros muchachos que ya se van emparentando con la familia de ''canosa''... Recuerdo al dedillo los detalles de la entrada del doctor Maertens en la Casa Rosada. Nosotros trabajábamos en el último piso, apoyando nuestra izquierda balconeada sobre el patio que muchos años después transformaran en jardín de ''music-hall''. El general Alberto Capdevila desempeñaba la jefatura del estado mayor general, y el coronel Jorge H. Rohde, nativo alemán, la de la 2.ª división de aquél. Fué en la época en que se inició la prusianización de nuestro ejército. Un buen día, el coronel Rohde—era grueso y tan alto como el general Vallée—entró en la biblioteca seguido de un señor enlevitado. A mí, tal operación, me sorprendió a mitad de una escalera de mano, y junto al estante de los libros de fortificación, con el belga Brialmont en la mano. Rohde nos presentó a su acompañante: —''El doctor Maertens, nuevo compañero''. Saludos y reverencias de corte germánico. Y agregó: —''Nuestro traductor. Mayor Domínguez: sírvase ubicar al doctor''. Don Ercilio le destinó a un elevado escritorio tipo comercial, cuyo asiento dijérase que descansaba sobre zancos.

—¿Y a traducir?...

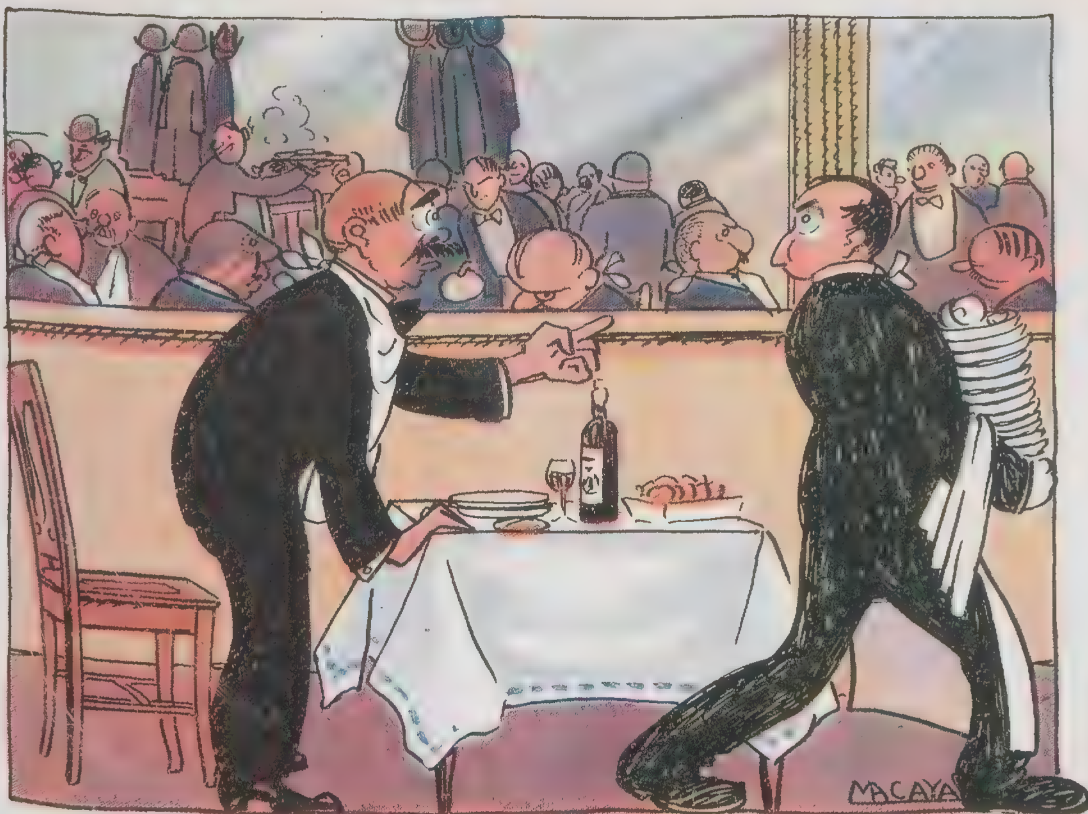
—¡Sobre la marcha! Si no me falla la espoleta de mi memoria, creo que el doctor Maertens fué el primero, o por lo menos, uno de los primeros que tradujo los reglamentos militares alemanes que, previa poda y adaptación, sirvieron de base a los nuestros. En aquella época se trabajaba fuerte y a Maertens le tocó en suerte más de una traducción a marchas forzadas. Pero don Pablo, como si tal cosa, llenaba cuartillas en una ofensiva sin descanso. Presentábase poco antes de mediodía con un valijín conteniendo unos sandwiches, su lata de tabaco y el ''grueso'' de sus pipas. ¡Y meta traducir, entre el humo del combate!

—El doctor Maertens es redactor del diario alemán de la calle Sarmiento, nos informaron.

—Sí, pues. Redactor desde 1890, donde maneja la pluma hasta la hora en que apagan las luces callejeras por capricho de don Joaquín, el de las avenidas. Maertens colaboró en la ''Revista Militar'' y en la ''Revista del Círculo Militar''. En 1898 publicó en Berlín un libro rotulado ''Sudamerika mit besonderer Beruecksichtigung Argentiniens'', ocupándose con preferencia de nuestro país. El doctor Maertens también moja en el diario ''Hamburgischer Korrespondent'', de Hamburgo, como corresponsal epistolar.

Y el ex pinche ''apagó los fuegos''.

RIMAC.



La influencia de la guerra

¿Qué te pasa, Hermenegildo Ferreyra, qué mosca te ha picado? No hace aún dos meses, todas las confraternidades te eran pocas. Deseabas que nuevas y gloriosas naciones se levantasen a la faz de la tierra, para hacer con ellas otras tantas confraternidades y tratados del arbitraje. Lo recuerdo muy bien; una de tus confraternidades, aunque no la principal, era la confraternidad germano-argentina. ¿Y por qué no había de serlo, si tú estabas por la confraternidad a troche y moche, y la querías hasta con los más distantes y exóticos pueblos de la tierra?

Sin embargo, te oí decir el otro día en el restaurant:

—Después tráigame un alemán con papas.—Y añadiste aún:

—Oiga, tráigamelo crudo.

—¿También las papas?—te preguntó el mozo. Y tú respondiste:

—No, el alemán solamente.

Por eso te pregunto qué te pasa y qué mosca te ha picado.

¿Cómo ha sido eso, Hermenegildo Ferreyra? ¿Qué fué de aquel "gigantesco crisol" con que tanto me fusilabas los oídos, y donde los franceses se fundían con los alemanes, los italianos con los austriacos, los rusos con los japoneses, los turcos con los griegos; todo lo cual sucedía al amparo de nuestra sabia y previsora Constitución y de nuestra bandera de paz? (Pues dicho sea de paso, también me fusilabas bastante los oídos con tu sabia y previsora Constitución y con tu bendita bandera de paz.)

Nada de esto existe ya para ti, apreciable Merejo. Ahora hay franceses y alemanes, austriacos e italianos, latinos y germanos, tirios y troyanos. De todas aquellas fusiones tuyas, sólo una ha quedado en pie. Pero cumple a mi imparcialidad reconocer que es la más ejemplar de todas, la más sólida y la más pareja. No necesito decirte el nombre, pues lo sabes mejor que yo: es la ruso-japonesa.

Tú mismo, que eras el encargado de revolver el gigantesco crisol, estás hecho un germanófobo y un gallo de pelea. ¿Te acuerdas de lo del otro día, en la Avenida de Mayo?

—¿Es usted germanófobo, sí o no?—le preguntaste a un francés, para provocarlo, confundiéndolo con un alemán. El otro, naturalmente, te dijo que te daba quince y raya, y con mejor derecho. "¿Quince y raya, y con mejor derecho?" Tú te ofendiste, y le contestaste:

—Pues yo, señor mío, soy mucho más germanófobo que usted, y ahora mismo se calla usted la boca y me canta la Marsellesa.

Ahora bien, ¿cómo iba a consentir el otro que tú fueses más germanófobo que él? Y sobre todo, ¿cómo te iba a cantar la Marsellesa, completamente callado la boca? Pero era todavía más difícil que tu cedieses a nadie la derecha, en materia de alemanes con papas. Por suerte, había allí una persona sensata, que les dijo:

—Señores, este es un altercado que no tiene razón de ser. Hay alemanes para ustedes dos y para mí; hay setenta millones de alemanes.

Te digo que estás hecho un basilisco y un beligerante, tú, que tanto hablabas de la sabia y previsora Constitución, de nuestra bandera de paz, y del gigantesco crisol donde todo el mundo estaba fundido. ¿Qué apuro te ha entrado con eso de que los rusos estrechen un "círculo de hierro" en torno de los alemanes, con que los ingleses los "sitien por hambre", y con que los franceses les den una "irresistible carga a la bayoneta"? ¿Por qué, al menos, no te conformas con una sola cosa? En estando sitiados por hambre, ¿a qué agravar su aflictiva situación, con la irresistible carga a la bayoneta de los franceses?

En dos palabras, Hermenegildo Ferreyra, mucho has cambiado en dos meses, y hasta te veo más gordo. Considerando esto último, me pregunto si no será cierto lo que dices, acerca de que los alemanes con papas son un manjar tan nutritivo. En tal caso, te variaría un poco el consejo de arriba. Opta porque te los maten a la bayoneta, porque el sitio por hambre de los ingleses sería de contraproducentes resultados para tus propias carnes.

Con muchos recuerdos para tu gigantesco crisol, te saluda cordialmente tu afectísimo

Enrique M. RUAS.

Dib. de Macaya

La vida de Zavalía con el episodio del rabón



Habría para componer un volumen sobre la vida y milagros de Zavalía. No es que ella se diferenciara gran cosa de la vida de todos los perros,—pues Zavalía era un perro,—ni que estuviera señalada en tal o cual trecho, como se han visto algunas, por un acto heroico o por una acción benemérita, como salvar un niño de pecho que inopidamente había caído en un arroyo, en paraje donde nadie podía verlo y en circunstancias que él pasaba por allí casualmente, o interponerse contra una banda de feroces mastines que perseguía de cerca a un débil y pequeño gatito, todo espeluznado y resoplante y que hubiera perecido sin este auxilio; ni que hubiera figurado en ninguna exposición, ni que hubiera dado que hablar a la prensa como "Bijoux", "Lulú", "Mimí", el capricho, en fin, o la pasión de Madama; pero en su tejido vulgar, todo estaba tan perfectamente puesto, se colocaba tan exactamente, como anillo en el dedo, que su carácter resultaba de la más firme manera y ni pintado se hubiera encontrado otro igual: y a nosotros, historiadores, nada nos hubiera sido más triste que desperdiciar, o tener que dejarnos en el tintero la menor hebra o hilacha de que él se componía; y para eso hubiéramos necesitado volúmenes...

Lejos de ser él uno de esos perros que, con un cañuto de caña, puntiagudo en el fin, cuenta el gran Cervantes (y la cita es de ley), que un loco, "con el un pie les cogía el suyo y el otro les alzaba con la mano, y como mejor podía, les acomodaba el cañuto en la parte que, soplándoles, les ponía redondos como pelotas, y en teniéndolos de esta suerte les daba dos palmaditas en la barriga, y los soltaba, diciendo: pensarán vuesas mercedes ahora que es poco trabajo hinchar un perro"; a él no le había soplado nadie, y lo tenía por punto de dignidad.

Zavalía era perro, y era filósofo. Con eso está dicho que debía habitar un tonel, y lo habitaba. Zavalía era solitario y poco comunicativo (la vida le había hecho así), y tenía en mucho caer en otro ridículo que la filosofía. Pero esta filosofía tenía sus partes buenas (¿qué filosofía no las tiene, como tiene asimismo las malas?), y Zavalía profesaba un altivo desprecio, demostrado no una, sino muchas veces, lo suficiente para dejar en tu ánimo, lector, el convencimiento, por las riquezas y la vana comodidad: afán que roía de continuo la vida de otros perros, que jamás devoraban a gusto un bocado sin pensar en otros que habían visto y que no serían para ellos; y que, pensando en esto, la comida les sabía mal, y eran, cuanto más opulentos y mejor servidos, más infelices y peor aprovechados.

Era voz corriente entre los muchachos que conocían a Zavalía (a cuya autoridad vémonos forzados a recurrir para la verdad de esta historia), que éste prefería dormir sobre paja en su tonel (o aún sobre el vivo suelo, y mejor en el polvo que en lo limpio), que sobre tapices en un palacio; y bien que él no tuviera idea ninguna de lo que podía ser un palacio, la del tonel resistía menos la comparación.

Zavalía no se tenía en un buen pie con sus semejantes; antes bien teníase con ellos sobre un pie torcido, y devolvíales toda fineza y cortesía con un movimiento de la cola, algo picadillo. Hay que suponer que a esto le obligaba la filosofía, pues no hay filosofía, por mocosa o ratera que sea, que no dé a quien la profesa ese tonillo de superioridad desdeñosa; y lo mismo pasa entre los hombres. Si hubiera poseído el uso de la palabra, y no ese medio ladrido insuficiente que tan malo le resultaba para explicarse, más que seguro es que hubiera imitado a los maestros pasándose todo el santo día, de la mañana a la noche, diciendo pestes de los perros; y si, como lo hablara, supiera escribirlo, más que seguro es también que se ganara la vida, nada más que publicando,—también como los maestros,—lo que en los perros, sus semejantes, a él le disgustaba o le encalabrinaba... En fin, ello es que en punto a concesiones a sus semejantes, todo lo más, alguna mañana de sol que despertaba en su tonel con deseo de correr los campos, se permitía salir a herbolar, y dar dos ladridos o tres, en el aire áspero y mañanero,—como desperezo de sus facultades vocales, que las dejaba dormir mucho tiempo,—acompañado de algún amigo; pero este amigo merece una mención especial, pues como él era filósofo, y se creía obligado a repudiar, como una debilidad, las fiestas o mosqueos que se hacen con la cola, lo elegía "rabón" (y como por casualidad, había en la vecindad dos "rabones" o tres,—y véase hasta dónde esta historia es verdadera;—y se llamaban "Rabón", "Raboncito" y el "Cola Cortada": este último inclusero y de nombre puesto en la calle, como la "Gorda", la "Rubia", etc. y otras formas de distinguir a las personas que pasan y cuyo nombre se ignora, pero cuya condición salta a la vista). Por lo demás, Zavalía no era un perro desprovisto en absoluto de sentimientos, pues si odiaba a los perros, amaba a los gatos; y en esto se echaba de ver que era filósofo profundo, pues, como es sabido, una característica del filósofo es odiar al animal de su especie y amar al de otra, proclamando que sin ella no se podría vivir. Zavalía, casi había proclamado que sin gatos no se podría vivir (no le faltaron más que las palabras para esto); y recibía en su tonel, y aún le permitía echar un sueño en las siestas, a uno blanco y presuntuoso, que andaba sobre sus patas de lana con el contoneo de una dama en borceguís de baile. Y cuentan, los que están enterados de estos pormenores, que le llamaban indistintamente el "Micho" y "Jazmín del País", y que él atendía preferentemente a los que le llamaban "Micho", y a Zavalía que le hacía señas con la cola...

Zavalía tenía ideas particulares respecto al sexo femenino, que no podemos pasar sin registrar para la escrupulosa verdad de esta historia. ¡Mala idea tenía de las damas, empezando por las perras! Y extendía estas ideas a su patrona, y a las hijas de su patrona, y en general a todo el sexo sin excepción ninguna. Si se daba la casualidad de entrar a una estancia, en circunstancias que una señora se buscaba las pulgas, por ejemplo, y andaba con las manos sumergidas por las profundidades de su vestido, Zavalía no había visto nada: con la cola entre las piernas atravesaba diagonalmente la estancia e iba a salir por la otra puerta, vergonzoso y amohinado. Si le llamaban dulcemente, con voz melosa, como persona que se favorece en un apuro nombrando el nombre de un amigo: "Zavalía, Zavalía"... él era sordo e iba sólo de paso, tenía algo de prisa que hacer en otro lado y escapaba más rápidamente. "Cuando así me llama,—pensaba,—es que debe sentir la necesidad de clavarme un alfiler para darse un gusto". Tal era el concepto que tenía de las damas, este perro filósofo, este perro inteligente, que había definido así la sabiduría: "la ignorancia son los pies; la sabiduría es de los pies para arriba..."

Por lo demás, las damas y los muchachos sólo sabían decir que Zavalía era el perro más casto de los perros. Muchas virtudes no tienen mayor fundamento que ésta; vémonos, pues, obligados a aceptarla, tal cual la cuentan las damas y los muchachos, para Zavalía.

Zavalía tenía un gusto todo suyo, que no le sacara nadie, por más que quisiera. Y era irse todas las tardes, de dos a tres, cuando se abría la carnicería, a pararse en la vereda de enfrente, y contemplar desde allí, con tierno arrobamiento, las piezas de carne que pendían colgadas de los ganchos. Allí se solía encontrar con otros perros vanidosos con el mismo objeto; y era el único momento que no los encontraba banales, cuando hacían observaciones o establecían diferencias, que le sorprendían por su justeza, entre la carne que ahora se veía y la que había ayer o anteayer. Pero, como no hay ocasión de reunión alrededor de una pieza de carne, o de un escaparate reluciente donde se exhiba a la vez que lo más agradable, lo más atractivo y lo más incitante (véase, de ejemplo, el mostrador de las tabernas), en que hombres y perros no se peleen, ocurrían a veces reyertas que obligaban a huir a Zavalía, que no era nada pendenciero, sino muy cuidadoso de la integridad de su cuerpo, muy temeroso y muy pacífico. Cuando su gusto no terminaba en esta forma (y las veces no eran tantas que sobrepasaran la proporción de 0.036 a 0.000.816), terminaba muy normalmente, saliendo a las cuatro o las cinco el carnicero, con su enorme cuchillo, como a esperar clientes: la banda entonces remolineaba, y con una mirada oblicua al carnicero, y otra a su cuchillo, salvando las apariencias de una honrosa retirada, lentamente se dispersaba...

Zavalía, como véis, era un perro, bien puesto, bien tallado, y de rasgos bien seguros y bien completos para ser perro de historias. Pero la historia de él (fuera de lo que él siempre hizo para que su carácter fuera como lo hemos pintado), reducíase apenas a su historia con los muchachos. Todo ser tiene su mortificador particular, su plaga especial, con la que a falta de ogros o de dragones que ya no se usan, ha de luchar: Zavalía tenía a los muchachos. ¿Quién resiste, por más que sea un animal serio y de alzada, no conocido por

nada juguetón, a esos diablillos de muchachos? Si Zavalía sabía escapar de las damas, y sortear muchas otras dificultades de la vida mejor que perro alguno, no sabía por su parte, escapar de los muchachos. Estos le hacían encerrona, ganándole las esquinas de una calle, por la que acaso marchaba Zavalía sin la menor sospecha y apretando luego el círculo, le dejaban en el medio, y le cantaban, en son de endiablada chunga:

''Zavalía, Zavalía...''

Y nada más: era la única palabra, llena de sobreentendidos sin duda, pues los diablillos reían a más y mejor, como si hubieran dado con alguna invención sangrienta de arrancar uno por uno los pelos a Zavalía. Al principio éste se preguntaba: ''¿qué habré hecho cuando así me marean?'' Y mirándoles a la cara, sin moverse, por si moviéndose podía acarrear sobre él alguna cosa peor para su pellejo, nada más que con los ojos les interrogaba: ''¿pero están ustedes locos, señores míos?...''

¿Locos? ¡Vaya si lo estaban! Como que después le montaban y le querían hacer andar como un caballo... ¡No señor: no andaría!... Y como no quería andar, le tiraban de los pelos, le hacían canutillos de las orejas, le obsequiaban con otros gateamientos, y otro muchacho le montaba de sobrecarga. Zavalía sentábase entonces sobre las patas traseras, dejaba deslizar a los muchachos por la tabla del lomo, y sacando el cuerpo hacia adelante, éstos quedaban bonitamente depositados en el suelo. No dejaba nunca de reirse interiormente de esta picardía,—pues Zavalía era en el fondo algo socarrón,—y el juego le hubiera gustado si en todas las cosas hubiera podido salir con esta facilidad y con este triunfo.

Pero, no señor... Los muchachos le reformaron el nombre, llamándole en vez de Zavalía, ''Sabalero'', nombre que le hacía estremecer de indignación; y un día, que fué el del apogeo de las burlas, le dejaron en el medio de la calle, con un latón, atado flojo al extremo de la cola...

Zavalía comprendió, al verse solo, y por la forma en que se había desparramado instantáneamente toda la pandilla, sofocando sus risas. Miró a uno y otro lado por si alguien le veía, pues era como el que más temeroso del ridículo; y para atrás no miró, temeroso de que lo que descubrieran sus ojos fuera cosa que le asustara, y asustándose, diera algún mal tirón, en fin, algún cimbrón... Zavalía, como se ve, era prudente y precavido. Tanteó suavemente el peso, y como vió que le podía arrastrar, le fué conduciendo hasta el interior de la casa. Se lo sacó la menor de sus patronas, — cosa que él no pudo evitar, y si pudiera lo evitara; — y conforme a sus ideas, se estuvo quedo, sin respirar, diciéndose interiormente: ''¡ya me pin... cha, me pincha!'', pues no tenía la menor duda que le había de clavar un alfiler, o le había de sacar una redondela de cualquier parte de su cuerpo (que él rogaba que pluguiera no fuera de parte donde le doliera mucho o que le hiciera mucha falta), con sus finos y menudos dientes...

Nada de eso ocurrió. Sólo que el latón se lo pusieron de cazuela,—casualmente andaban buscando uno tal y cual para ese servicio; y véase cuántas casualidades se han reunido en el curso de esta verídica historia:—y ¡qué queréis que ocurriera?... Zavalía comió en él con buena voluntad; y más cuando era bueno lo que le ponían... ¿No he dicho ya que era filósofo y que tenía en mucho no caer en otro ridículo que la filosofía?

Dib. de Hohmann

T. ANTILLI.

Retratos de actualidad


Señor Juan A. Pradere, nuevo director del Museo Histórico


Señor Gaspar Cornille, nuevo gerente del Banco de la Nación


Doctor David Rowland Francis, primer embajador de los EE. UU. en la Argentina


Señor Angel J. Díaz, miembro del Tribunal de Cuentas de la Provincia


Doctor Pedro Belou, profesor titular de anatomía descriptiva en nuestra facultad

El match Argentinos v. Torino


Argentinos (2 goals)


Torino (1)

en el match inicial de la serie jugado el domingo en Avellaneda

La guerra en la frontera norte de Francia

¿Cómo pudieron los alemanes penetrar con tanta violencia por la frontera septentrional de Francia? Los técnicos, que tienen en cuenta tan diversos factores, lo entenderán o no lo entenderán. Pero el público, que procede por deducciones fundadas en las noticias que se reciben, no puede menos que encontrarlo contradictorio. Los que pensaban que los alemanes atravesarían a Bélgica como una bala de cañón, o como una locomotora pasando



Lila.—La puerta de París



El palacio Ribour

transmitidas, esos eran los hechos, lo único concreto para que el público se formase un juicio. A su lado, la palabra de los técnicos era la teoría.

¿Qué no iba a suceder entonces en Namur, y cuando Francia, que en el peor de los casos era la segunda potencia militar del mundo, opusiese sus grandes ejércitos, aumentados con un no despreciable contingente inglés,



El palacio de Bellas Artes

sobre los rieles a toda velocidad, se encontraron desconcertados por los telegramas de los primeros días. Lieja se sostenía como un nuevo Port-Arthur, los alemanes no concluían nunca de pasar al oeste, sus cañones eran malos, eran malas sus municiones y su puntería, y sus soldados eran flojos. Los técnicos dirían esto o aquéllo, pero esas eran las noticias



El hall de la Bolsa

soldados con doce, y a veces hasta veinte años de servicios, fogueados en las guerras coloniales? No obstante, Namur cayó casi repentinamente, las líneas aliadas fueron rotas en el primer choque; los belgas rechazados al norte y los franco-ingleses al sud. Perdieron dos o tres líneas de defensa, y los alemanes, decía un corresponsal in-



Valenciennes.—El Palacio Municipal



glés, se desbordaban como una marea en plenilunio, entraban en Francia y ocupaban a Lila. Al mismo tiempo, el ejército del Kronprinz bajaba por Longwy, donde forman un ángulo las fronteras francesas del norte y del este.

Los alemanes no habían ganado la guerra. Ni el ejército ni las fortificaciones francesas estaban descartados; los rusos invadían la Prusia Oriental y la Galitzia; la flota inglesa acechaba a Heligoland, y la actitud de Italia no estaba definida. Pero el hecho de haber penetrado en Francia, y las alarmantes noticias consiguientes, causaron sensación.

El secreto guardado sobre la movilización y la concentración de los ejércitos, por un lado, y por otro la copiosa información

Pont a Mousson.—La plaza de la localidad

sobre encuentros insignificantes, patrullas fusiladas, aviadores muertos, etc., y por fin, la información enteramente particularista y de un solo origen, y la carencia de datos generales; todo esto fué sin duda la causa de que se convirtiesen en inesperados ulteriores sucesos. Si ahora nos guiásemos por las noticias de origen alemán y austriaco, y mañana los rusos entrasen en Berlín, habría para quedarse definitivamente paralítico.

Según un telegrama de hace pocos días, había pasado por Bélgica, en dirección este-oeste, un cuerpo de ejército alemán. Viajaba en ferrocarril, y ocupaba 160 trenes. ¿Cuánto no habrán tardado entonces los alemanes, para concentrar en Bélgica las fuerzas suficientes, teniendo



Longwy.—Una jangada

"Fray Mocho" en Montevideo

Los precios de hambre



Durante el reparto de víveres del 25 de agosto frente a la sociedad "Cristóbal Colón", al que concurrieron 10.000 familias



Un tipo de la concurrencia



Grupo de pobres para quienes no alcanzaron las raciones



Esperando su vez

Como de costumbre, la sociedad "Cristóbal Colón" efectuó el 25 de agosto un reparto de víveres a los pobres. No menos de 10.000 familias concurrieron a él, y este número excesivo fué causa de que algunos grupos de gente no resultaran favorecidos. Así como el filantrópico acto de la "Cristóbal Colón" fué muy aplaudido, parte de la prensa ha protestado contra los precios de hambre impuestos por el comercio, causa determinante de aquel exceso de público. Se hace notar en las críticas, que el mismo comercio contribuyente al reparto, aumentó en un 20 % el precio de los artículos, aunque ya tenían la mercadería antes de la guerra. Hecho semejante desvaloriza aquella contribución.



A casa con ello



La manifestación patriótica del 25 de agosto.—Durante el desfile



El poeta Papini leyendo su discurso

Véase en las primeras páginas de la revista los detalles referentes a la distribución de vales para comida con que "FRAY MOCHO" contribuirá al alivio de los menesterosos.


T
TORTOSA

DE TODO UN·POCO





EN VIAJE



—Diga, mozo: ¿tengo tiempo para comer un bife antes del tren de las 9.30?
—¡Oh! Eso depende de los dientes del señor.

("Le Pêle-Mêle").

Un señor perteneciente a la nobleza de Dinamarca trata de poner en práctica un plan para resucitar a los exploradores antárticos, que se cree murieron helados.

El plan se basa en la teoría de que los cuerpos helados se hallan en un perfecto estado de conservación, pues realmente sólo existe una suspensión de la animación. Para reanimarlos cuenta el noble danés con el respirador, el masaje y muy especialmente con la inyección de un flúido secreto que dice haber descubierto.

El plan no es tan disparatado como pudiera creerse, pues no hay que olvidar que ya se ha conseguido devolver la vida a ciertos animales de sangre fría, como los peces, después de haber permanecido helados largo tiempo.

La idea de resucitar seres humanos en tales condicio-

EL PROTOCOLO ANTE TODO



El mayordomo de la corte imperial.—Amigo Caronte, ¿tienes otra barca disponible? Un archiduque casado morganáticamente no puede viajar en la misma barca que su esposa.

("Kladderadatsch").



FRAY MOCHO SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES

TELEFONOS:

Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 110, Strand. W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—PARIS: 23, BOULEVARD POISSONNIERES.—Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00


RHUM MIMO
RHUM MIMO
"PRONTO"
RICARDO ILLA
ÚNICO IMPORTADOR
VENEZUELA, 610
BUENOS AIRES

nes, no es nueva. Ya fué expuesta por Juan Hunter, uno de los más grandes naturalistas de Inglaterra, hace ciento cincuenta años; pero la ciencia moderna no ha podido llevar a la práctica la idea.

El "Watchman Examiner" publica una estadística de los hechos filantrópicos llevados a cabo por los norteamericanos ricos en el curso del año 1913.

El total de los donativos asciende a 1.520 millones de pesos de los cuales 860 millones fueron destinados a obras educativas, y 660 a fines religiosos y de beneficencia.

Veintiocho personas han hecho donativos de más de cinco millones de pesos cada una.

La institución más beneficiada fué el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York, al cual fueron entregados 115 millones de pesos, más una colección de objetos artísticos valorada en 75 millones de pesos, donación de Benjamín Altman; una colección de armas, a la cual se le atribuye un valor de 25 millones, dada por W. M. Riggs, y todo el patrimonio de J. B. Hammond, el conocido fabricante de máquinas de escribir, valorado en 15 millones de liras.

LAS BUENAS MANERAS



El señor Bordalesi.—¿Pero qué significa eso? ¿Me has visto tú a mí alguna vez en postura tan inconveniente? ("Le Pêle-Mêle").

Un investigador científico de la vida de las ostras, refiriéndose al enorme número de huevos que ponen comparado con las ostras que llegan a obtenerse, dice que cada cinco millones de huevos no llega a alcanzar su desarrollo completo más que una ostra.

Se ha proyectado la construcción de un canal que pondrá en comunicación a Leipzig (Alemania), con el Canal de Stettin y el Mar Báltico. El coste de las obras se calcula en 16 millones de pesos oro.

Novecientos mil habitantes de Londres viven a dos en una misma habitación, y hay 20.000 que viven en grupos de cinco y hasta de seis.

MIENTRAS las otras casas aumentan los precios, la Mueblería SANZ hace grandes rebajas.

APROVECHEN, MUEBLEROS Y PARTICULARES



Más sencillo, 7 piezas, $ 350.—





SANZ
818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ **385.—**

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía $ 900.— ahora pesos. . . . . . **380.—**



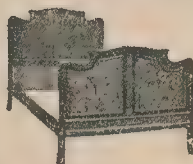
Más sencillo, 7 piezas $ 350.—





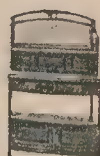


Más sencillo, 7 piezas, $ 290.—





SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colchas y rollo, lo mejor, $ **315.—**

COMEDOR estilo moderno, roble de Austria, macizo, a pesos. . **240.—**
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . **145.—**




COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos . . **190.—**



$ 180.—



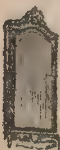


DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . . $ 270.—
El mismo juego, imitación roble. . . . . . . „ 190.—






DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . $ **180.—**



Más sencillo $ 205.—





DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . . $ 230.—





RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ **140.—**

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.° 16 GRATIS

Casa SANZ . 818 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Teléf. 3311, Libertad — Coop. Teléf. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m

NO TIENE SUCURSAL

Por **15 días solamente.** Desde el LUNES 3 ... OSTO hasta el Lunes 14 de Septiembre inclusο

EXPOSICION D... BLANCO y LENCERIA

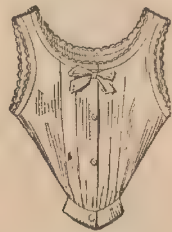
AJUARES - Ropa Blanca para Señoras, Señ... Niñas, Ropa de Mesa, Ropa de Cama

OCASIONE... EXCEPCIONALES



Camisas de bramante, adornadas con festón, descote redondo y descotes en picos, dos modelos diferentes . $ **0.50**

Calzones bramante, haciendo juegos, dos modelos diferentes. . $ **0.50**



Corpiños bramante, con festones, en dos modelos: uno descote redondo y uno con pico . $ **0.40**



Enaguas blancas, bramante, con volado festoneado, $ **0.95**



Camisas buen bramante, dos modelos diferentes, adornadas con tiras bordadas, pesos . . . **0.90**

Calzones haciendo juego . . . $ **0.90**

Corsés coutil floreado, colores rosa, celeste y lila, buenas ballenas, para señoras . . $ **1.75**



Corpiños bramante lavado, adornados con entredós y tiras bordadas, a pesos **0.95**



Enaguas blancas, percal fino, con entredós y encajes, a pesos **1.20**



Camisas b... adornada... llas, y ... adornada... lencianas... delos dif... pesos . ...

Calzones ... juego . ...

...isas percal fran... ...s, con anchas bro... ...eries y pasacinta, ... $ **2.90**

...ones haciendo jue... . . . . $ **2.90**

...piños completando ... juego . $ **2.90**



Batas de cama, bramante festoneado y alforzas, (174) a pesos . . . **2.50**



Batas de cama, bramante, con alforcitas y festones, pesos **0.75**



Camisas madapolán fino, con vainilla y malla . . $ **2.25**

Calzón haciendo juego . . . . $ **2.25**

Corpiño completando el juego, $ **2.25**



Camisones bramante lavado, con entredós y tiras bordadas . . . $ **1.90**



Batas de cama, nansouk fino, con entredós y malla, pesos **1.50**



Combinaciones nansouk fino con entredós y anchas valencianas, $ **2.90**

ROPA BLANCA PARA NIÑOS



Camisas en bramante, buena clase, festoneadas y vainilladas, para niñas de

2-3	años.	**0.20**
4-5	,,	**0.30**
6-7	,,	**0.40**
8-9	,,	**0.50**
10-11	,,	**0.60**
12-13-14	,,	**0.65**

Calzones haciendo juego, a los mismos precios por edades.

Servilletitas blancas, con dibujos surtidos, para bebés, cada una . $ **0.15**

Camisas en bramante, muy buena clase, adornadas con puntilla y vainilla y con festón y aplicación, para niñas de

2-3	años. .	**0.40**
4-5	,, . .	**0.50**
6-7	,, . .	**0.60**
8-9	,, . .	**0.80**
10-11	,, . .	**1.—**
12-13	,, . .	**1.20**
14	,, . .	**1.40**

Calzones haciendo juego, a los mismos precios por edad.

Enaguas con corpiño, buen bramante, adornadas con puntillas y vainillas.

1-2-3	años. .	**0.70**
4-5	,, . .	**0.80**
6-7	,, . .	**0.95**
8-9	,, . .	**1.10**
10-12	,, . .	**1.30**

Enaguas redondas, en bramante fino, volados adornados con puntilla y vainillados, para niñas de

65/70	largo $	**1.30**
75/80	,, ,,	**1.50**
85/90	,, ,,	**1.70**

Combinaci... ...souk, ad... ...rica pun... ...butidos, ... de: 10-11 años ... 12-13 ,, ... 14 ,, ...

Camisones ... ...mante, ... con apli... color, p... de: 2-3 ... 4-5 ... 6-7 ... 8-9 ... 10-11 ... 12-13-14 ...

...ENEROS BLANCOS ROPA DE CAMA ROPA DE MESA

...mante "A la Ciudad de Lon...es", clase buena, pieza de 20 ...rdas. . . . . $ **3.90**

...doméstico, especial para sába...os, ancho 193 ctms. El metro, a **0.80**

...cho 155 ctms., el metro $ **0.60**

...nas de algodón, vainillas de pa...o, para 1 plaza, c/u. . $ **0.95**

...nas, uso doméstico, clase extra, ...n vainilla y festoneado a má...ina. Cama camera, 195 x 70, a ...sos 2.75; 1 plaza, 155 x 250, a ...sos. **1.95**

...as algodón, vainilladas, para ... plaza. . . . . . . $ **0.25**

...as madapolán, vainilladas, cua...das, 62 x 62. . . . $ **0.80**

...era, 45 x 130, $ 0.75; 1 plaza, ...x 90. . . . . . . $ **0.40**

...lletas algodón, para mesa, la ...cena. . . . . $ **1.25**

Servilletas adamascadas, de puro hilo, tamaño 60 x 60, la docena, a pesos. **5.50**

Servilletas para te, en varios colores, la docena. . . . . . . $ **0.50**

Juegos de manteles y servilletas para te, varios colores, 12 cub., 150 por 250, $ 3.50; 6 cub., 150 x 150, pesos. **1.75**

Alemanesco algodón, buena clase. El metro. . . . . $ **0.50**

Repasadores para cocina, buena clase. La docena. . . . . $ **1.50**

Repasadores de puro hilo, tamaño 68 x 68, docena, $ 3,50; 58 x 58, docena. . . . .$ **2.25**

Toallas esponja, blancas, con iniciales. Cada una. . . . . . $ **0.50**

Toallas granité de hilo, con vainilla, cada una. . . . . $ **1.50**

Colchas tricot, blancas, una plaza, cada una, $ 2.40 y. . . . $ **1.90**

Cortinas de muselina blanca a motitas, con bordado, 55 x 250 $ **1.75**
Y Brisé-Bise, el par. . . . . $ **0.75**

Pañuelitos de algodón, fondo blanco con dibujos de color, para niños, cada uno. . . . . $ **0.05**

Pañuelos de algodón, blancos, vainillados, y blancos con guardita de color, dobladillados, la doc. $ **0.75**

Pañuelos de algodón, con dobladillo, fondo blanco y muy bonita guarda de color, para hombre. La docena. . . . . $ **1.20**

Pañuelitos de algodón, bordados y vainillados, variación de dibujos, para señora, cada uno. . $ **0.25**

Pañuelitos de algodón, blancos, con una inicial bordada en color, para niños, cada uno. . . . . . $ **0.15**

INVITAMOS a nuestras favorecedoras de la Capital ...vincias a hacer sus compras o pedidos antes del Lunes 14 de Septiembre para aprovechar de los PRECIOS DE EXPOSIC... ...AN EL NUEVO CATÁLOGO DE BLANCO Y LENCERÍA. - SE REMITE GRATIS

A LA CIUDAD D... ONDRES

CARLOS PELLEGRINI Y CORRIENTES
BUENOS AIRES

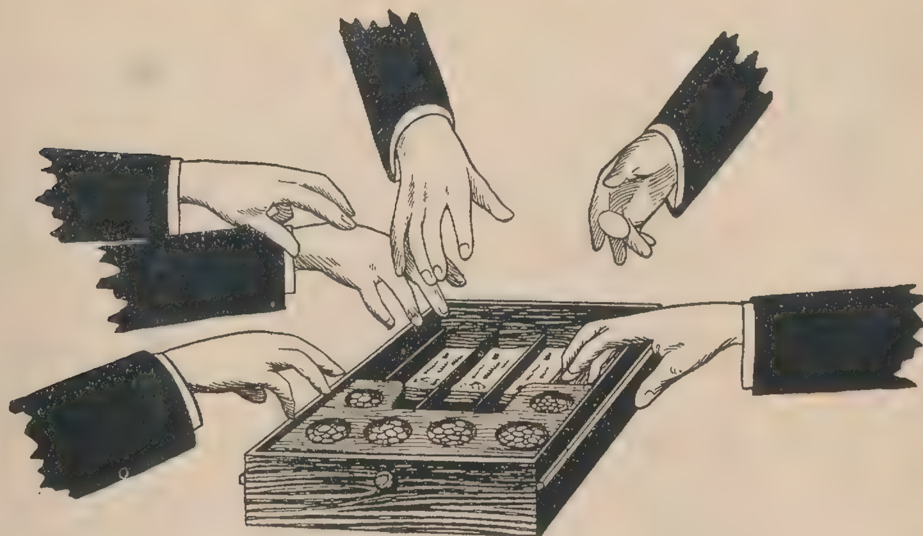


Servia. Gran mitin patriótico en Belgrado, en favor de la guerra contra el Austria



Austria-Hungría. Manifestaciones en la capital, delante del ministerio de la guerra

¿Qué mano comete la falta?



Si su caja no está en balance esta noche, alguna mano que maneja su dinero ha cometido una falta. ¿Cual es? Vd. debiera saberlo, pero no lo sabe. No sabe si es la misma mano que cometió la falta ayer.

Vd. no sabe si han hecho otros errores. Al fin del año no sabrá cuánto ha perdido a causa de errores, descuidos y tentación, o qué mano es responsable. Todo lo que Vd. sabrá es que sus ganancias netas serán menos que lo que ha esperado.

Las Cajas Registradoras "NATIONAL" con gavetas múltiples, evitan pérdidas ocasionadas por descuidos, errores y tentación, porque hacen a cada empleado responsable individualmente por el dinero que maneja. Si su caja no balancea al fin del día, Vd. sabrá en el acto quién ha cometido el error.

Las anotaciones proporcionadas por la Caja Registradora "NATIONAL" le permite a usted juzgar la honestidad, industria y cuidado de sus empleados y los estimulan a aumentar sus ventas propias y atraer clientes nuevos a su establecimiento. Esto aumenta su clientela y sus ganancias netas.

La Registradora no le cuesta nada. Se paga por sí misma con las pérdidas que evita y el aumento de negocio que proporciona.

No vacile. Determínese a averiguar cuáles de sus empleados cometen errores y cuáles son cuidadosos. Mándenos el cupón adjunto y le explicaremos cómo la Caja Registradora "NATIONAL" aumentará sus ganancias netas lo mismo que ha aumentado las ganancias de casi diez mil comerciantes de esta República.

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"

CALLAO y SARMIENTO — BUENOS AIRES

Fuimos los creadores de la Caja Registradora en el mundo y seguimos a la cabeza de la producción de Cajas Registradoras. Por cada cinco Cajas Registradoras que se venden de diferentes marcas, se venden y fabrican 95 Cajas Registradoras NATIONAL. Garantizamos vender las mejores Cajas Registradoras por menos dinero que nadie, con facilidades para el pago.

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"
Callao y Sarmiento — Buenos Aires

Sin compromiso alguno, sírvase mandarme información especial que me explicará cómo aumentar mi negocio y ganancias netas.

Nombre . . . .

Dirección . . . .

Ramo de negocio . . . .

Número de empleados . . . .

F. M. 24

ENLACE



Señorita Zaida Franco Casas



Señor Alejandro Schamún

En Gualeguaychú se consagró el enlace de la señorita Zaida Franco Casas con el señor Alejandro Schamún. De la ceremonia religiosa fueron padrinos la señorita Adela Schamún, hermana del novio, y el señor Juan José Franco.

EN PUERTO MILITAR



En el momento en que el contraalmirante Eduardo O'Connor pone en posesión del mando de la División de Instrucción al capitán de navío Manuel J. Lagos. — El crucero acorazado "San Martín" y el crucero "9 de Julio"

CÓRDOBA



Enlace Luti-Dianda



Entierro del señor Pascual Galli, entrando en el cementerio de San Jerónimo

GENERAL VILLEGAS



La comisión de la sociedad pro-niñez "Domingo F. Sarmiento"

LUJAN



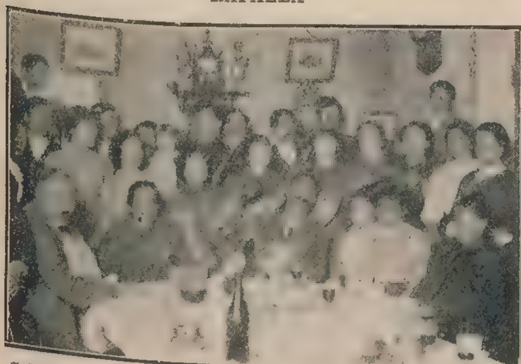
El arzobispo Espinosa con los organizadores de la peregrinación pro paz europea

Demostración



El señor Carlos Ognio, jefe de la oficina central del telégrafo nacional, fué objeto de una afectuosa demostración con motivo de sus bodas de plata con la repartición en que revista.—La concurrencia

RAFAELA



LOS COLONOS DE BUENAVENTURA



Celebrando las bodas de plata de los esposos Marchetti.—La delegación formada por los señores Britto, Palavecino, N. Amaya, Cortez, Carabajal, L. Amaya, Artalaz y Ceballos, que en Buenos Aires gestiona el reconocimiento de los derechos de sus representados a las tierras que ocupan en la línea fronteriza de Salta y Formosa

SALLIQUELÓ



En el banquete ofrecido al señor Fermín T. Irizar, con motivo de su próximo enlace

NECROLOGÍA



Señora Carmen Fedullo de Criscuolo

RAFAELA





En esta ciudad se efectuó el enlace Gaitán-Kerz

LOBERÍA — UNA NUEVA COLONIA



Chacareros que han sido favorecidos por doña Ernestina Cogo de Lavalle, con campo y semilla. — El día en que firmaron los contratos



CENTAVOS
35
Porte pago
45
CENTAVOS

La Productora Americana

en su deseo de difundir sus productos por toda la República, a fin de que el público juzgue de su clase, ha resuelto remitir, con franqueo gratis, a cualquier punto, media libra de chocolate puro y fresco, previo envío de 35 centavos moneda nacional. Si en vez de 35, se nos remiten 45 centavos, agregaremos a la media libra de chocolate mencionada, dos paquetes de nuestro afamado chocolate de leche.

Si usted vive en el campo o tiene dificultades para encontrar chocolate de "LA PRODUCTORA AMERICANA", envíe el cupón adjunto con el importe respectivo en estampillas y a vuelta de correo recibirá su pedido.

LA PRODUCTORA AMERICANA
Nuñez, 4150 — Bs. Aires

— CUPÓN —

Sírvase enviarme.............................
a que se refiere en su oferta especial, para lo cual
incluyo.................... centavos.
Nombre ....
Calle ....
Pueblo ....

A. H. G.





En una quinta de San Diego, localidad a la que se efectuó una excursión, con asistencia de las alumnas, para festejar el aniversario de la fundación de esta escuela.—Las alumnas de 4.º año, en línea pedagógica

GUALEGUAYCHU



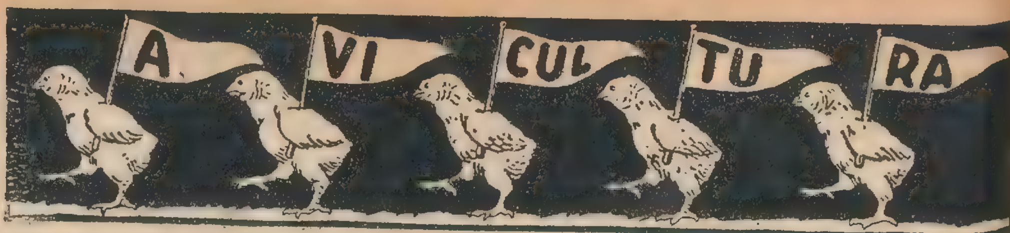
Cofre que guardará la bandera donada por este pueblo al 10.º de infantería, de cuya obra se encargó la comisión presidida por la señorita Zaida Franco Casas

ENLACE





En Tandil, se realizó el enlace de la señorita Amalia Correa con el señor Angel Martucci



LA AVICULTURA EN LA ARGENTINA

El primer número de la revista "Avicultura", órgano de la Asociación Nacional de Avicultura, entidad recientemente constituída en el Uruguay, con sede en Montevideo, inserta, entre otros materiales diversos, una interesante información, noticiando la última asamblea celebrada por la American Poultry Association, poderosa institución avícola norteamericana, cuyas decisiones señalan derroteros para la industria en el mundo entero, en lo que afecta al cultivo y desarrollo de la explotación de aves puras.

La reunión a que nos referimos, efectuada por la American Poultry Association, ha tenido por objeto proceder a la renovación de cargos de su junta directiva, reemplazando a los miembros salientes, por haber éstos terminado el período de su ejercicio. Las elecciones realizadas han puesto de manifiesto, una vez más, el entusiasmo que despierta en los Estados Unidos todo cuanto se relaciona con la avicultura, industria a la que se hallan consagrados enormes capitales, y a la que se dedican intensas y numerosas energías, factores que han determinado, como es sabido, que en el Reino Unido la explotación de las aves haya alcanzado un envidiable grado de adelanto, así por su extensión como por la acertada orientación imprimida a su cultivo; razones justificativas de que la industria constituya una de las grandes fuentes de riqueza del país.

Instalación de casillas portátiles para pollos, en un criadero norteamericano

La cantidad de los sufragios emitidos en dichas elecciones, patrocinando los primeros cargos, es dato elocuente que revela la potencialidad de la institución: la presidencia de la Asociación, para la que fué reelegido Mr. E. B. Thomson—el criador de Plymouth Rock, de fama y prestigio universales—fué conferida por el hermoso total de 2376 votos, siguiéndole en orden Mr. J. Russell, que obtuvo la vicepresidencia por 2329 sufragios.

Mientras en los Estados Unidos Norteamericanos existen entidades avícolas como la American Poultry Association, cuya primordial y efectiva misión se dirige a la provechosa expansión de la avicultura, nosotros, en la Argentina, y haciendo honrosa excepción a favor de la Sociedad de Avicultores de La Plata, que cumple debidamente su cometido, carecemos de hecho de una agrupación con carácter nacional que congregue en su seno a los criadores y aficionados con que cuenta la industria, a pesar de que esta, independiente, accionada por esfuerzos particulares, vaya progresando cada día manifiestamente. Y consignamos que carecemos de hecho de una institución de tal naturalza, por la razón de que aun cuando en forma se haya subsanado hace algunos meses esa no existencia, fundándose la Asociación Nacional de Avicultura, con asiento en Buenos Aires, hasta el presente, después de transcurrido prolongado tiempo, no se ha exteriorizado su influencia en modo alguno, habiéndose limitado sus actos a simples formulismos de orden interno, sin que se haya dado publicidad a sus estatutos, como debiera haberse hecho de inmediato, y sin que, por tal motivo, hayan podido incorporarse los muchos adherentes que esperan esa pronunciación oficial, aunque sólo fuese para poder prestar su concurso a una finalidad de beneficiosas resultancias. No obstará ello, ese desinterés, para que luego, en la primera oportunidad que se ofrezca, se eleven protestas porque se entiendan intereses lesionados; no será inconveniente esa apatía para que se extrañe la falta de protección oficial, cuando todo debería reconocerse originado por la carencia de una agrupación seria, consciente de sus deberes, que cuidase de hacer respetar los derechos de todos en cuantas ocasiones no lo fuesen. Se ha clamado repetidas veces, por ejemplo, por la libre entrada de que gozan las aves importadas, que son introducidas al país sin otro requisito que la inspección veterinaria; se ha repetido hasta la saciedad la conveniencia de someter a un mercado imborrable esas mismas aves, en evitación de que el público comprador las adquiriese ignorando su procedencia extraña, y tendiendo a impedir, también, que pudieran figurar en concursos nacionales como productos indígenas. En una palabra, la necesidad de la labor colectiva se evidencia constantemente; existe, por otra parte, ambiente muy favorable a la eficacia de la acción; ¿cuándo serán llevados a la práctica los propósitos que animan la constitución de la Asociación Nacional de Avicultura, en la Argentina?

DICK.

CARRERAS

Con el entraineur de Yago II

La foja de servicios de Vicente Pérez

Su debuto. — El stud La Glorieta — Amour.—Al campo.—La granja de Pérez. — Emperatriz.—Remendando a Encono.—La campaña de Yago II.—Los studs Lambaré y Los Cardales

Es argentino y pertenece a la disponible, vale decir, que no es casado.

—*¿Mi debuto?... Yo empecé como propietario del stud La Glorieta, en 1900, con la base del caballo Avión, que comprara al stud Carué y del que era cuidador Santiago Urrutia.*

—¿Sacó para los fósforos, Pérez?...

—*No me fué mal... Gané dos carreritas. Luego adquirí el potrillo Amour, y me dediqué de lleno al cuidado de caballos.*

—¿Le resultó Amour?

—*Con él obtuve varios triunfos. Después lo vendí con destino al hipódromo de Lomas, donde continuó apuntándose otros porotos. A raíz de la venta de Amour, levanté campamento y me establecí en Muñiz, F. C. P., cerca de Campo de Mayo.*

—¿Se acantonaría militarmente?...

—*¡No! Arrendé 35 cuadras y me metí a chacarero. Una granjita regular... ¡Tenía de todo! El renglón avícola lo trabajé tenazmente. Cuando se produjo la separación del Hipódromo Nacional, volví a Belgrano, dispuesto a reanudar el entrenamiento de parejeros. Me dieron a cuidar Emperatriz y Farela. Con las dos salí a flote. En esa época se produjo el batacazo de Emperatriz, yegua que proporcionó 76 pesos por boleto. En seguida me hice cargo de la preparación de Fulú, una droga que figuraba en el muestrario de Anacleto Galimberti, y con la cual mi muy pintoresco colega jamás consiguió apuntarse ni media victoria. Con Fulú gané en Belgrano, Palermo y San Martín. Con anterioridad a Emperatriz, compré a Bombero (ex Victory), y con él saqué triunfantes los colores de mi stud La Glorieta. También cuidé a Don Ramón, propiedad del doctor Ratti. Después me hice cargo del stud Lambaré, con el que continúo. De entrada tuve a Tramoya. Luego viene la época de mi apogeo, y con ella las campañas de mis tigres Encono y Yago II. Comenzaré con el primero.*

—Hijo de Sargento y...

—*Sargento y Envidia. Lo adquirieron en la liquidación del stud Caseros.*

—¿Pagando?...

—*Cuatromil quinientos pesos: mucha plata, si se tiene en cuenta lo deshecho que estaba el hijo de Envidia. Lo remendé y lo largué, debutando en el barro, con la monta de Arturo Irusta, carrera en la que pescó el segundo puesto. En seguida lo presenté en una dificilísima carrera de 1.000 metros, y en ella, venció a Alumine. En esa misma reunión saqué de perdedora a Carlota, una dos años que luego se ausentó del mundo de los vivos. De las ocho carreras en que actuó Encono, ganó tres y entró cuatro veces segundo. Costó 4.500 pesos y en premios obtuvo 16.800 pesos. Todo un brillante negocio...*

—¿Cuánto pagaron por Yago II, Pérez?

—*El petizo costó 9.500 pesos. En premios lleva ganados 62.300 pesos, importe de once primeros puestos y de siete placés. Solamente tres veces estuvo fuera de la balanza. ¡Ah!... También me descalificaron una victoria. A Yago II lo preparo especialmente para que dispute la Copa de Oro, gran clásico en el que tiene dos enemigos: Inspector e Irigoyen. El primero atraviesa por un buen momento, pero el otro... me parece... Creo que Inspector es el único que pueda amenazar la victoria de mi pupilo.*

—¿Así que Tímido II (ex Irigoyen) no le preocupa?...

—*¡Absolutamente! Está muy baqueteado y yo me encuentro al tanto de que su estado no es el que ostentaba al principio de la temporada.*

—¿Qué jockey correrá a Yago II en la Copa?

—*"Capitán Orejas". Mi pupilo está como nunca. Tengo, pues, fundadas esperanzas de conquistar la Copa! ¡Y espero levantarme con ella!*

CARDO.



El maestro V. Pérez, caricaturado por Fly



En el jardín del stud Lambaré.—Con el doctor Angel M. Ratti

Otro tanto



Natalio Benegas — "Trapiche" — ganó otra de vallas con "Más o Menos", el crédito de Fiorito. — "At home" y con su uniforme de trabajo



ANTAÑO y OGAÑO

Eran muy bellas, muy elegantes, muy graciosas, seguramente, nuestras abuelas.

Las modas de aquellos tiempos, realzaban singularmente todos estos encantos, no tan solamente en la mujer, sino también en el hombre, el cual (sea dicho para vergüenza nuestra) nos ganaba seguramente en gentileza y finos modales.

Pero... les faltaba un importantísimo elemento para enaltecer y prestigiar estas interesantes cualidades.

Les faltaba nuestro incomparable Jabón Reuter, con cuya poderosa ayuda habrían llegado a culminar hasta las mitológicas condiciones de semidioses.

Cuentan las crónicas de aquellos tiempos que la nobleza, por lo general, era poco aficionada al agua y al jabón. Reyes como Luis XIV, por ejemplo, citados como modelos de suntuosidad y galantería, no se bañaban jamás.

Dormían con sus afeites grasosos, y sus grandes pelucas no olían ciertamente a gloria.

Afortunadamente, nosotros podemos envanecernos de vivir en el siglo de la higiene.

Todo el mundo, hasta la gente más humilde, practica las leyes de la más estricta higiene. Todo el mundo, desde las altas esferas sociales hasta las más pobres, usan con profusión el milagroso Jabón Reuter, razón por la cual, nuestro pueblo presenta ante los extraños admirados, ese aspecto seductor de limpieza, de belleza y de juventud.

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

NUMERO SUELTO	En la capital.......	20 centavos
	Fuera de la capital.	25 „
EDICION DE LUJO	Número suelto: En la capital.......	40 centavos
	„ „ Fuera de la capital..	50 „